

**FRIULI VENEZIA GIULIA**  
www.turismofvg.it



**GUIDA\_GUIDE\_VERZEICHNIS**



**Interreg**  
**Italia-Österreich**  
365 days - World of Mountains  
European Regional Development Fund





FRIULI VENEZIA GIULIA  
[www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it)





**Tarvisio Infopoint**  
Via Roma, 14 - 33018 Tarvisio (UD)  
Tel. +39 0428 2135

[info.tarvisio@promoturismo.fvg.it](mailto:info.tarvisio@promoturismo.fvg.it)



## +CARD HOLIDAY, LA CARD SENZA CONFINI

Nel Tarvisiano con la +Card Holiday potrai accedere alle strutture convenzionate e partecipare gratuitamente alle attività e alle escursioni organizzate o di fruire di speciali scontistiche. Potrai inoltre fruire di ulteriori servizi in Slovenia e Carinzia. Informati presso il punto informazioni PromoTurismoFVG di Tarvisio.

### EN +CARD HOLIDAY. THE CARD WITHOUT FRONTIERS

In the Tarvisio Area the +Card Holiday allows the legitimate holder to enter participating destinations free of charge, to join guided tours and activities free of charge and to enjoy special discounts. Moreover you can make use of further services in Slovenia and Carinthia. Ask for more information at Tarvisio information office.

### DE +CARD HOLIDAY, DIE CARD OHNE GRENZEN

Im Tarviser Gebiet kommen Sie mit der +Card Holiday in den Genuss vieler gebotenen Vorteile. Die Karte ermöglicht freien Eintritt in Partnerstrukturen, kostenlose Teilnahme an organisierten Ausführungen und Aktivitäten sowie andere Dienstleistungen in Slowenien und Kärnten. Mehr Infos dazu im Infopoint PromoTurismoFVG von Tarvis.



## SOMMARIO\_SUMMARY\_INHALTSVERZEICHNIS

pag.

● Museo Etnografico Palazzo Veneziano	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	8
● Museo storico militare Alpi Giulie	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	9
● Parco internazionale geominerario - Miniera di Raibl	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	10
● Miniera Lab	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	11
● Telecabina Monte Canin	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	12
● Telecabina Monte Lussari	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	13
● Palaghiaccio di Pontebba	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	14
● Funbob e parco giochi	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	15
● Centro Nauti.Cave	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	16
● Parco avventura Sella Nevea	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	17
● Laboratori per bambini	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	18
● Cartoline da Tarvisio	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	20
● Animazione bambini	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	21
● Gita a Bled	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	24
● Piscina Hotel Il Cervo	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	25
● Ludoteca	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	26
● Fattoria didattica il rifugio dei folletti	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	28
● Erbe officinali e spontanee	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	29
● Passeggiate storiche	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	30
● In bicicletta sulla ciclovia Alpe Adria	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	31
● Nordic walking	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	32
● Passeggiate naturalistiche	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	33
● Escursioni naturalistiche	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	34
● Forest bathing - L'immersione nei boschi	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	35
● Rifugi e Cime	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	36
● Montasio da vivere e gustare - Sella Nevea	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	38
● Approccio all'arrampicata	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	39
● Speleologia e acque sotterranee	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	40
● Gite in carrozza	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	41
● Mostra "Maestri" di Illegio	GRATIS / FREE / KOSTENLOS	42
● Dog trekking	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	43
● Percorso del latte	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	44
● Tour guidato in mountain-bike con accompagnatore	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	45
● Percorsi per bambini	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	46
● Labirinto di roccia & Flying Fox	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	47
● Sport d'acqua	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	48
● Noleggio bici	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	49
● Tennis Club	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	51
● Terra Mystica	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	52
● Erlebnispark Presseger See	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	53
● Millennium Express	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	54
● Spiaggia di Hermagor	SCONTO / DISCOUNT / ERMÄSSIGUNG	55

## REGOLAMENTO\_HOW TO USE YOUR Card\_HINWEISE ZU IHRE Card



IT

### **+Card Holiday**

La +Card Holiday è una card che permette di accedere alle strutture convenzionate, di partecipare gratuitamente alle visite guidate organizzate da PromoTurismoFVG o di fruire di speciali scontistiche.

### **COME SI USA**

Per ottenere l'accesso alle strutture e alle scontistiche, esibite la vostra +Card Holiday assieme ad un documento identificativo. La +Card Holiday non può essere ceduta a terzi e non verrà sostituita in caso di smarrimento, furto o danneggiamento.

### **VALIDITÀ**

La validità della +Card Holiday inizia dalla data di acquisto riportata sulla tessera.

EN

### **+Card Holiday**

The +Card Holiday is a personal card allowing the legitimate holder to enter participating destinations free of charge, to join guided tours organised by PromoTurismoFVG free of charge and to enjoy special discounts.

### **INSTRUCTIONS**

To acquire free admission and discounts show your FVGcard along with ID.

The +Card Holiday may not be sold to third parties and will not be replaced in the event of loss, theft or damage.

### **VALIDITY**

The validity of the +Card Holiday starts from the date of purchase shown on the card.

DE

### **+Card Holiday**

Die +Card Holiday ist eine nominale Karte den kostenlosen Eintritt in Partnerstrukturen, die kostenlose Teilnahme an von PromoTurismoFVG organisierten Führungen und den Genuss von Sonderermäßigungen ermöglicht.

### **VERWENDUNG**

Um in den Genuss der kostenlosen Eintritte und Ermäßigungen zu kommen, ist die +Card Holiday gemeinsam mit einem Ausweis vorzuweisen. Die +Card Holiday darf nicht an Dritte abgetreten werden und wird bei Verlust, Diebstahl oder Beschädigung nicht ersetzt.

### **GÜLTIGKEIT**

Die Gültigkeit der +Card Holiday beginnt mit dem auf der Karte angegebenen Kaufdatum.

**+CARD  
HOLIDAY**

## MALBORGHETTO VALBRUNA (UD)

Via Bamberga 52  
Tel. +39 0428 64970



## MUSEO ETNOGRAFICO PALAZZO VENEZIANO

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Il museo etnografico di Malborghetto ha sede nel Palazzo Veneziano, elegante edificio seicentesco, esempio di casa borghese tra i più interessanti della Val Canale per storia ed architettura. La facciata del palazzo presenta un'elegante finestra a trifora e un portone in pietra. All'interno, decorato con affreschi raffiguranti scene di caccia e vita di corte, l'esposizione si snoda su tre piani, suddivisa in sezioni. Si inizia con la preistoria e storia antica della Val Canale per arrivare alla attività estrattiva della miniera di Raibl (blenda e galena), alla foresta di Tarvisio (la più grande foresta demaniale italiana) fino alle usanze e ai riti della Valle, ancora oggi vitalissimi, e la cui origine risale nella felice convivenza di tre culture, italiana, slava e tedesca.

Una tra tutte, la tradizione dei Krampus, gli inquietanti diavoli che accompagnano San Nicolo per le vie dei paesi il 5 dicembre.

**EN** The ethnographic museum of Malborghetto is housed in the Palazzo Veneziano, an elegant 18<sup>th</sup> century building, and one of the most interesting examples of a bourgeois house of the Val Canale for its history and architecture. The facade of the house has an elegant trifora window and a stone doorway. Within, decorated with frescoes depicting scenes of hunting and court life, the exhibition unfolds over three floors, divided into sections. It starts with the prehistoric and ancient history of the Val Canale before arriving at the mining activity of the Raibl mine (iron), the extraction of timber from the forest of Tarvisio (the largest state-owned forest in Italy) and the customs and rituals of the Valley, still practised today, and whose origins date back to the happy coexistence of three cultures: Italian, Slav and Germanic. To mention just one of these: the tradition of Krampus, the unsettling devils that accompany Saint Nicholas through the streets of the villages on 5<sup>th</sup> December of every year.

ORARIO  
10.30 / 12.30 - 15.00 / 18.00  
Chiuso lunedì

OPENING HOURS  
10.30 am / 12.30 pm  
3.00 pm / 6.00 pm  
Closed on Mondays

ÖFFNUNGSZEITEN  
10.30 / 12.30 - 15.00 / 18.00  
Geschlossen Montags

## CAVE DEL PREDIL Tarvisio (UD)

Via Miniere  
Tel. +39 346 7674714

polomusealecave@aleacoop.it  
www.polomusealecave.coop



## MUSEO STORICO MILITARE DELLE ALPI GIULIE

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Documenta le vicende belliche della zona, dalle campagne napoleoniche alla seconda guerra mondiale. Il museo è organizzato per presentare, geograficamente e topograficamente, il territorio in cui gli eventi bellici si sono succeduti. Si passa dalla Sala delle campagne napoleoniche nell'alto Friuli, nella Valcanale, nell'Alto Isonzo e in Carinzia alla sala della Prima Guerra Mondiale che espone foto, mappe, uniformi e armi relative alle battaglie del Monte Nero, dei Due Pizzi, del Jof di Miezenegnot. I reperti visibili nella sala dedicata alla Seconda Guerra Mondiale documentano gli avvenimenti tra il 1920 fino all'occupazione alleata del 1945.

**EN** The museum documents the military actions in the area, from the Napoleonic campaigns to the Second World War. The museum is laid out to present the territory in which the events have taken place in geographical and topographical terms. From the room dedicated to the Napoleonic campaigns in Upper Friuli, in Valcanale, the upper Isonzo (Soča) and Carinthia, visitors then move to the First World War room showing photographs, maps, uniforms and weapons from the battles of Monte Nero (Kr, now in Slovenia) to the south, Due Pizzi and Jof di Miezenegnot near Tarvisio. The exhibits visible in the room dedicated to the Second World War document the events between 1920 and the allied occupation of 1945.

**DE** Dieses Museum dokumentiert die regionalen Kriegsereignisse, von den napoleonischen Kriegen bis zum Zweiten Weltkrieg. Es präsentiert das Gebiet der Kriegsereignisse sowohl geografisch als auch topographisch. Vom Saal der napoleonischen Kampagnen im oberen Friaul, im Kanaltal, im oberen Isonzo-Gebiet und in Karnten kommt man in den Saal des Ersten Weltkriegs mit Fotos, Karten, Uniformen und Waffen der Kämpfe am Krn, Zweispitz und Malborgether Mittagskofel. Die im Saal des Zweiten Weltkriegs zu sehenden Funde dokumentieren die Ereignisse von 1920 bis zur Besetzung der Alliierten 1945.

ORARIO  
Da maggio a settembre tutti i giorni:  
9.30 / 13.00 - 14.30 / 18.30  
Registrazione e ingresso presso la sede  
del Miniera Lab.  
Prenotazioni tel. +39 346 7674714

OPENING HOURS  
From May to September daily:  
9.30 am / 1.00 pm  
14.30 pm / 6.30 pm  
Registration and entry at the premises  
of the Miniera Lab.  
Reservation ph. +39 346 7674714

ÖFFNUNGSZEITEN  
Täglich von Mai bis September:  
9.30 / 13.00 - 14.30 / 18.30 Uhr  
Anmeldung und Eintritt direkt beim  
Miniera Lab.  
Buchung ph. +39 346 7674714

## CAVE DEL PREDIL Tarvisio (UD)

Piazzale della Chiesa 1  
Tel. +39 346 7674714

polomusealecave@alecoop.it  
www.polomusealecave.coop



## PARCO INTERNAZIONALE GEOMINERARIO - MINIERA DI RAIBL

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** La miniera di Raibl - Cave del Predil è stata per secoli una delle più importanti miniere europee di piombo e zinco. Chiusa nel 1991, oggi è diventata il Parco internazionale geominerario di Raibl, monumento alla memoria del lavoro operaio e meta turistica e didattica. È possibile visitare alcuni degli spazi al suo interno, percorrendo parte delle gallerie a piedi o a bordo di un treno elettrico.

**EN** The Raibl - Cave del Predil mine was for centuries one of Europe's most important lead and zinc mines. Closed in 1991, today it has become the Raibl international geological and mineral park, a monument to the memory of hard labour and now a tourist and educational destination. You can visit some of the spaces inside, walking along some of the tunnels on foot or aboard an electric train.

**DE** Das Bergwerk Raibl war über Jahrhunderte hinweg eines der bedeutendsten Bergwerke Europas für Blei und Zink. Es wurde 1991 geschlossen und ist heute der internationale geomineralische Park von Raibl, ein Denkmal an die harte Arbeit der Bergleute und Ziel für Touristen und didaktische Zwecke. Es ist möglich, einige Raumlichkeiten des Bergwerks zu Fuß oder mit einem elektrischen Zug zu besichtigen.

## TARVISIO (UD)

largo Mazzini, 7  
Tel. +39 346 7674714

polomusealecave@alecoop.it  
www.polomusealecave.coop



## MINIERA LAB

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Miniera Lab è il **museo della tradizione mineraria** di Cave del Predil, piccola frazione del Comune di Tarvisio già sede di una delle più importanti miniere europee di piombo e zinco. La miniera è rimasta in attività fino al 1991 ed è oggi in parte visitabile nel Parco geominerario di Raibl.

L'esposizione Miniera Lab è frutto di un importante lavoro di ricerca documentaria. Ripercorre la storia della località e dei suoi abitanti in relazione alle attività minerarie, soffermandosi su episodi e testimonianze del lavoro dei minatori e delle vicende che hanno segnato lo sviluppo e infine la chiusura della miniera.

**EN** Miniera Lab is the **mining museum** of Cave del Predil, a small village in the municipality of Tarvisio, formerly home to one of the most important lead and zinc mines in Europe. The mine remained in operation until 1991 and is now partly open to visitors in the Raibl Geo-mineral Park.

The Miniera Lab exhibition is the result of important research work. It traces the history of the locality and its inhabitants in relation to mining, focusing on episodes and evidence of the miners' work and on the events that marked the development and finally the closure of the mine.

**DE** Miniera Lab ist das **Bergbau-museum** in Raibl, einem kleinen Vorort der Gemeinde Tarvis, ehemaliger Standort eines der berühmtesten Blei- und Zinkbergwerke Europas. Das Bergwerk blieb bis 1991 in Betrieb und kann heute im Rahmen des Geobergbauparks von Raibl besichtigt werden.

Die Ausstellung Miniera Lab ist das Ergebnis einer bedeutsamen dokumentarischen Forschungsarbeit. Sie verfolgt die Geschichte der Ortschaft und seiner Einwohner im Hinblick auf die Bergbauaktivitäten zurück und geht auf Episoden, Zeugnisse der Arbeit der Bergleute und Gegebenheiten tiefer ein, die die Entwicklung und schließlich die Schließung des Bergwerks beeinflussten.

### ORARIO

Da maggio a settembre tutti i giorni:  
9.30 / 13.00 - 14.30 / 18.30

Registrazione e ingresso presso la sede  
del Miniera Lab.

Prenotazioni tel. +39 346 7674714

### OPENING HOURS

From May to September daily:  
9.30 am / 1.00 pm  
14.30 pm / 6.30 pm

Registration and entry at the premises  
of the Miniera Lab.

Reservation at ph. +39 346 7674714

### ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich von Mai bis September:  
9.30 / 13.00 - 14.30 / 18.30 Uhr

Anmeldung und Eintritt direkt beim  
Miniera Lab.

Buchung tel. +39 346 7674714

### ORARIO

Da maggio a settembre tutti i giorni:  
9.30 / 13.00 - 14.30 / 18.30

Registrazione e ingresso presso la sede  
del Miniera Lab.

Prenotazioni tel. +39 346 7674714

### OPENING HOURS

From May to September daily:  
9.30 am / 1.00 pm  
14.30 pm / 6.30 pm

Registration and entry at the premises  
of the Miniera Lab.

Reservation at ph. +39 346 7674714

### ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich von Mai bis September:  
9.30 / 13.00 - 14.30 / 18.30 Uhr

Anmeldung und Eintritt direkt beim  
Miniera Lab.

Buchung tel. +39 346 7674714

## SELLA NEVEA Chiusaforte (UD)

IMPIANTI DI RISALITA  
Piazzale Slovenia

Tel. + 39 0433 54026

sella@promoturismo.fvg.it  
www.promotur.org



## AREA TARVISIANO - POLO DI SELLA NEVEA TELECABINA DEL MONTE CANIN

**IT** Sella Nevea, situata a 1200 m di quota in una splendida conca incastonata tra il monte Canin e il Montasio, non si chiama così a caso: è una località dove la neve scende abbondante. Fondo, discesa, snowboard e sci alpino, immersi in uno scenario mozzafiato. Diversi chilometri di piste, due impianti, una funivia e una modernissima telecabina, che portano sciatori e alpinisti a una quota prossima ai 2000 m, rendono Sella Nevea la meta' ideale per gli amanti degli sport invernali. Lo sci da discesa è il fiore all'occhiello della località, grazie alla pista Canin, ma gli amanti della neve qui hanno l'imbarazzo della scelta.

**EN** Sella Nevea, situated at an altitude of 1200 m above sea level in a beautiful valley set between monte Canin and the Montasio, did not take its name by chance: it is a resort where snow falls plentifully. In winter: cross-country and downhill skiing, snowboarding and Alpine skiing, surrounded by breathtaking scenery . Various kilometres of ski slopes, two lift facilities, a cableway and a very modern cable car, which take skiers and mountaineers to an altitude approaching 2000 m, make Sella Nevea the ideal destination for winter sport enthusiasts.

**DE** Die auf 1200 Höhenmetern in einem herrlichen Gletschertal, eingefasst zwischen dem Monte Canin und dem Montasio gelegene Sella Nevea, heißt nicht zufällig so: es handelt sich um einen Ort, an dem es reichlich schneit. Im Winter: Skilanglauf, Abfahrtskai, Snowboard und Alpinski, inmitten einer atemberaubenden Landschaft. Viele Kilometer Pisten, zwei Anlagen, eine Drahtseilbahn und ein supermoderner Kabinenlift, der die Skifahrer und die Bergsteiger auf eine Höhe von fast 2000 M. bringt, machen die Sella Nevea zu einem idealen Ziel für die Liebhaber.

GRATIS \*  
FREE  
KOSTENLOS

## CAMPOROSSO (UD)

IMPIANTI DI RISALITA  
Strada Statale 12 - km 217  
Camporosso

Tel. +39 0428 653915



tarvisio@promoturismo.fvg.it  
www.promotur.org

## AREA TARVISIANO - POLO DI TARVISIO TELECABINA DEL MONTE LUSSARI

**IT** Tarvisio è uno dei più importanti poli sciistici e località montane del Friuli Venezia Giulia. Contornato dalle Alpi Giulie il comprensorio offre a chi ama praticare attività all'aria aperta un ricchissimo ventaglio di proposte. D'estate si può scegliere tra numerosissimi sentieri in cui fare trekking, andare a cavallo o in mountain bike e raggiungere ampie radure che ospitano rifugi e malghe. Qui scalatori e alpinisti possono trovare vette maestose da scalare per vivere fino in fondo la montagna.

**EN** Tarvisio is one of Friuli Venezia Giulia's most important ski areas and mountain resorts. Surrounded by the Julian Alps and rich in wide valleys and woods - the Tarvisio Area provides for those who love outdoor activities a very wide range of proposals. In summer you can choose from lots of paths to go trekking, horse riding or mountain biking and reach wide glades that feature Alpine huts and malghe (shepherd's huts). Climbers and mountaineers will find imposing peaks to be climbed to fully experience the mountains.

GRATIS \*  
FREE  
KOSTENLOS

CALENDARIO ESTATE 2019  
weekend 6/7 luglio  
dal 13 luglio 2019 al 15 settembre,  
poi week-end 21/22 e 28/29 settembre

ORARI  
lunedì-sabato  
8.30 / 13.00 - 14.00 / 17.30  
Domenica e Festivi  
8.30 / 17.30

2019 SUMMER CALENDAR  
weekend 6/7 July,  
from 13 July 2019 to 15 September 2019,  
then weekend 21/22 and 28/29 September

OPENING HOURS  
Monday-Saturday  
8.30 am / 1.00 pm  
2.00 pm / 5.30 pm  
Sunday and holidays  
8.30 / 17.30

2019 SOMMER KALENDER  
Wochenende 6.-7. Juli,  
vom 13. Juli 2019 bis zum 15. September,  
danach Wochenende 21.-22.  
und 28.-29. September

ÖFFNUNGSZEITEN  
Montag-Samstag  
8.30 / 13.00 - 14.00 / 17.30  
Sonntag und Feiertage  
8.30 / 17.30 Uhr

CALENDARIO ESTATE 2019  
dal 1 giugno al 29 settembre  
Notturne nei giorni 2/9/16/23/30 agosto

ORARI  
Feriali: 09.00 - 17.15  
Domeniche e festivi: 08.30 - 18.15  
Notturna no stop fino alle 22.45

2019 SUMMER CALENDAR  
from 1<sup>st</sup> June to 29<sup>th</sup> September  
Evenings on days 2/9/16/23/30 August

OPENING HOURS  
Monday Saturday 9.00 am to 5.15 pm  
Sunday and holidays 8.30 am to 6.15 pm  
Non-stop night until 10.45 pm

KALENDER SOMMER 2019  
Von 1 Juni bis 29 September;  
Nächte an den Tagen 2./9./16./23./30. August

BETRIEBSZEITEN  
Montag bis Samstag: 9.00 - 17.15 Uhr  
Sonn- und feiertags: 8.30 - 18.15 Uhr  
Nachts ohne Unterbrechung bis 22.45 Uhr

\* GRATIS con +Card Holiday  
(1 corsa giornaliera)

\* GRATIS con +Card Holiday  
(1 corsa giornaliera)

## PONTEBBA (UD)

Via Mazzini

Tel. +39 0428 90526

icemail@ghiaccipontebba.it  
www.ghiaccipontebba.it

## PALAGHIACCIO DI PONTEBBA



GRATIS \*  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Il palazzetto del ghiaccio di Pontebba è intitolato al Claudio Vuerich, un pioniere dell'hockey pontebbano. L'hockey infatti è uno sport di casa in queste zone e nel palazzetto si svolgono molte gare. Se volete pattinare la struttura è ben organizzata, con piste ampie e comode, per divertirsi anche se non si è provetti pattinatori. Qui si possono noleggiare anche pattini e caschetto.

**UK** The Pontebba ice rink is named after Claudio Vuerich, a pioneer of ice hockey in Pontebba. Ice hockey is a very popular sport in these areas and many matches are held on this ice rink. If you want to skate, the structure is well organised, with wide and comfortable tracks, so you can have fun even if you are not an expert skater. Skates and helmets may also be rented here.

**DE** Die Eissporthalle von Pontebba trägt den Namen von Claudio Vuerich, einem Eishockeypionier von Pontebba. Eishockey ist in diesen Gebieten Volkssport Nummer Eins und in der Eissporthalle finden viele Hockeyspiele statt. Für alle, die in einer gut organisierten Struktur mit großen und bequemen Eislaufflächen ihren Spaß haben wollen, auch wenn sie keine erfahrenen Eisläufer sind. Hier gibt es auch Schlittschuhe und Helm zum Ausleihen.

### CALENDARIO APERTURE

da domenica 28 luglio a domenica 4 agosto:  
domenica 16.00 - 18.00 / 21.30 - 23.00  
dal lunedì al sabato 21.30 - 23.00

da lunedì 5 a domenica 25 agosto:  
tutti i giorni dalle 10.30 - 12.00  
16.00 - 18.00 / 21.30 - 23.00

sabato 10 agosto: 10.30 - 12.00  
dalle 21.25 spettacolo di pattinaggio artistico  
con la compagnia Ghiaccio Spettacolo

### CALENDAR OPENING

From Sunday 28 July to Sunday 4 August:  
Sunday 4.00 pm - 18.00 pm  
9.30 pm - 11.00 pm

From Monday to Saturday  
9.30 pm - 11.00 pm

From Monday 5 to Sunday 25 August  
Every day from 10.30 am - 12.00 pm  
4.00 pm - 6.00 pm

9.30 pm - 11.00 pm

Saturday 10 August 10.30 - 12.00  
from 21.25 Figure skating show with  
the company Ghiaccio Spettacolo

### ÖFFNUNGSKALENDER

Von Sonntag 28. Juli bis Sonntag 4. August:  
Sonntag 16.00 - 18.00 / 21.30 - 23.00  
Montag bis Samstag: 21.30 - 23.00

Von Montag 5. bis Sonntag 25. August:

Täglich von 10.30 - 12.00  
16.00 - 18.00 / 21.30 - 23.00

Samstag, 10. August: 10.30 - 12.00  
ab 21.25 Kunsteislauf-Show der Gruppe  
Ghiaccio Spettacolo

\* Ingresso al Palagiaccio per 1 turno  
di pattinaggio + noleggio pattini

\* Free entrance to the Palagiaccio  
for 1 skating session + rental of skates

## TARVISIO (UD)

Piana dell'Angelo

Tel. +39 0428 653915

tarvisio@promoturismo.fvg.it  
www.promotur.org



GRATIS \*  
FREE  
KOSTENLOS

## FUNBOB E PARCO GIOCHI

**IT** Il bob su rotaia offre un percorso di 880 metri di lunghezza, con 665 m di discesa, 215 m di risalita e un dislivello di 73 m. Il tracciato prevede una serie di curve con diverse pendenze e raggi, un loop (anello chiuso con curva a 360°) e una serie di woops e dossi per rendere adrenalini anche i tratti rettilinei. Il circuito di discesa ha in ogni punto non meno dell'11% di inclinazione, il che permette la corsa per forza di gravità dei veicoli. La velocità può comunque essere regolata dal guidatore stesso, dosando a propria scelta l'azione del freno con le apposite leve.

**UK** The bob sled on rail track stretches over an area 800 m long: 665 m downhill track, 215 m uphill track and a difference in height of 73 m. The rail track is characterized by a series of curves with various height differences and radii, a loop (closed radius with a 360° curvature) and a series of woops and bumps to let you feel the adrenaline flooding your body also on straight rail tracks. The downhill rail track has in each point not less than 11% pitch. In this way the bob sleds run as a result of the force of gravity. Anyway speed can be adjusted by the driver himself, regulating as he prefers the action of the brakes with the ad hoc levers.

### CALENDARIO APERTURE

dal 1 giugno al 29 settembre 2019  
ORARI DI APERTURA  
tutti i giorni 10.30 / 18.30

CALENDAR OPENING  
from 1<sup>st</sup> June to 29<sup>th</sup> September 2019  
OPENING HOURS  
daily from 10.30 am / 6.30 pm

ÖFFNUNGSKALENDER  
vom 1. Juli bis 29. September 2019  
BETRIEBSZEITEN  
täglich 10.30 / 18.30

1 ingresso gratuito al parco giochi,  
3 corse sul bob a rotaia

1 free entry, 3 rides

1 frei Eintritt, 3 fahrten

## CAVE DEL PREDIL Tarvisio (UD)

TOUR&SPORT SERVICE  
Via General Cantore 5  
Mob.+ 39 335 7886 927



## CENTRO NAUTI.CAVE

GRATIS \*  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Centro nautico sulle sponde del lago di Raibl, lungo la strada per Sella Nevea. Offre una spiaggia in erba attrezzata con noleggio sdraio, lettini, sdraio galleggianti e servizi nautici (noleggio barche a remi e a vela, pedalò, surf bike, kayak, windsurf, muta e giubbini salvagente), giochi per i più piccoli e un pontile galleggiante con scivolo e trampolini. L'assistenza ai bagnanti è garantita da personale qualificato.

**EN** A lakeside centre on the banks of the Raibl lake along the road to Sella Nevea, Nauticave offers a grassy beach with deck chairs, sun-beds, floating rafts and nautical services (rowing boats and sailing dinghies, pedal boats, surf bikes, kayaks, windsurfs, wetsuits and life jackets), games for small children and a floating jetty with slides and trampolines. Assistance for bathers is assured by qualified personnel.

**DE** Wassersportzentrum am Ufer des Raibler Sees, längs der Straße zum Neveasattel. Mit ausgestattetem Wiesenstrand und Verleih von Liegestühlen, Sonnenliegen, schwimmenden Liegestühlen und Wassersportdiensten (Verleih von Ruder- und Segelbooten, Tretbooten, Surf-Bikes, Kajaks, Windsurfs, Neoprenanzügen und Schwimmwesten), Kinderspiele und ein Schwimmdock mit Rutsche und Sprungbrett. Den Badegästen steht qualifiziertes Personal zur Seite.

## CHIUSAFORTE (UD)

Piazzale Slovenia,  
Tel. +39 335 7886926

info@sellaneveaparco.it  
www.sellaneveaparco.it



## PARCO AVVENTURA SELLA NEVEA

GRATIS \*  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Il Parco Avventura Sella Nevea è un parco divertimenti per tutti gli amanti della natura, immerso interamente nel bosco e si rivolge ad una clientela molto ampia; dai 3 ai 90 anni, per le famiglie, per gli sportivi, per i bambini, indipendentemente dal grado di efficienza fisica. In particolare per chi vuole vivere un'avventura nel bosco con una semplice ed appagante attività fisica. Si tratta di cinque percorsi acrobatici, di difficoltà crescente, in cui l'utente deve spostarsi tra gli alberi sui quali sono collocate delle piattaforme aree ad altezze variabili, attraverso varie attrezzature passerelle, funi, ponti tibetani, carrucole, liane e ponti sospesi, in totale sicurezza, emulando le gesta di Tarzan, Indiana Jones, 007.

**EN** The Parco Avventura Sella Nevea is an amusement park for all nature lovers, wholly immersed in the woods and is aimed at a very large customer-base: from 3 to 90 years of age, families, athletes, children, regardless of the degree of physical fitness. And especially it is aimed at those who want to experience an adventure in the woods with a simple and fulfilling physical activity. There are five acrobatic routes, of increasing difficulty, in which the user has to move between the trees on which platforms are placed at variable heights, through various equipment walkways, ropes, Tibetan bridges, pulleys, lianas and suspension bridges, in total security, emulating the deeds of Tarzan, Indiana Jones, 007.

**DE** Der Abenteuerpark Neveasattel richtet sich an alle Naturliebhaber, liegt mitten im Wald und richtet sich an eine sehr breite Kundschaft im Alter von 3 bis 90. Er ist unabhängig von der körperlichen Leistungsfähigkeit für Familien, Sportler und Kinder gleichermaßen geeignet. Insbesondere für alle geeignet, die auf der Suche nach einer einfachen und erfüllenden Betätigung im Wald sind. Es gibt fünf akrobatische Routen, mit zunehmenden Schwierigkeitsgrad, in denen der Benutzer zwischen den Bäumen, auf denen Plattformen in variablen Höhen platziert sind, durch verschiedene Ausrüstung Gehwege, Seile, tibetische Brücken, Riemen-scheiben, Lianen und Hängebrücken, in totale Sicherheit, die Taten von Tarzan, Indiana Jones, 007 emuliert.

\* 20% sconto sul noleggio di attrezzatura nautico-balneare,

\* 20% discount on rental of sailing and beach equipment,

\* 20% auf den Verleih von Wassersport- und Badeausrüstungen,

### Prenotazione obbligatoria

ORARIO  
tutti i giorni 10.00/17.00  
giugno e settembre aperto su prenotazione

### Booking required

OPENING HOURS  
every day 10.00 am / 17.00 pm  
June and September by reservation

### Buchung erforderlich

ÖFFNUNGSZEITEN  
täglich von 10.00/17.00 Uhr  
Juni und September auf Reservierung

## TARVISIO (UD)

Laboratorio Restauro  
e Decorazione  
via Valcanale, 61  
Camporosso  
Tel +39 338 8795036  
+39 347 0366764



## LABORATORI PER BAMBINI

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

### IT 1. CORSO DI MOSAICO

Bambini dai 5 ai 12 anni

I partecipanti realizzeranno un piccolo progetto su carta che poi andrà trasferito su di una tavoletta di legno. Il disegno verrà riempito con le tessere di vetro colorato già sagomate.

### EN 1. MOSAIC COURSE

For children aged from 5 to 12 years.

Participants realize a small project on paper and then on a small wooden board. The drawing is made up of shaped and colored glass mosaic tiles.

### DE 1. MOSAIKKURS

Kinder von 5 bis 12 Jahren.

Die Teilnehmer werden ein kleines Projekt auf Papier entwickeln, welches auf ein Holzbrett übertragen wird. Die Zeichnung wird dann mit bunten, schon zugeschnittenen, Glassteinen ausgefüllt.

### 2. GLI ANIMALETTI DEL BOSCO

Piccoli animaletti creati con il filo di morbida lana.

### 2. THE ANIMALS OF THE WOODS

Small animals created with soft wool.

### 2. DIE TIERE DES WALDES

Wir basteln kleine Waldtiere aus weichem Wollfaden.

### 3. CORSO II "PRATO DI LEGNO"

I bambini avranno a disposizione varie forme di legno che dovranno carteggiare, colorare ed assemblare creando fiori e insetti da collocare su di un cartoncino che farà da base alle figure realizzate.

### 3. "THE WOODEN GRASS" COURSE

Children can choose among different wood shapes. They sand, colour and match the elements giving shape to flowers and insects to place on the base of the figures in carton paper.

### 3. KURS „WIESE AUS HOLZ“

Den Kindern werden verschiedene Holzformen zum Schleifen, Färben und Zusammensetzen zur Verfügung gestellt, damit sie Blumen und Insekten auf einer Kartonbasis basteln können.

### 4. GLI ANIMALI DELLA FORESTA DI TARVISIO

impariamo a conoscere gli animali e costruiamo una maschera.

### 4. THE ANIMALS OF THE TARVISIO FOREST

You get to know animals and build a mask.

### 4. DIE TIERE AUS DEM WALD VON TARVIS

Wir basteln eine Maske und lernen die verschiedenen Tiere kennen.

## MALBORGHETTO (UD)

Casa Oberrichter  
via Superiore 4  
Malborghetto  
Tel +39 0482 41888



### Calendario / Calender / Kalender

	15.00 / 18.00	15.30 / 18.30
	<b>Malborghetto</b>	<b>Camporosso</b>
Martedì / On Tuesday / am Dienstag 04/06	4. Animali della foresta	1. Corso di mosaico
Giovedì / on Thursday / am Donnerstag 06/06	4. Animali della foresta	2. Animaletti del bosco
Martedì / On Tuesday / am Dienstag 11/06	4. Animali della foresta	3. Corso il prato di legno
Giovedì / on Thursday / am Donnerstag 13/06	4. Animali della foresta	
Martedì / On Tuesday / am Dienstag 18/06	4. Animali della foresta	
Giovedì / on Thursday / am Donnerstag 20/06	4. Animali della foresta	1. Corso di mosaico
Martedì / On Tuesday / am Dienstag 25/06		
Giovedì / on Thursday / am Donnerstag 27/06	4. Animali della foresta	

Calendario attività: (prime due settimane si ripete poi invariato fino al 27/09)

Scheduling overview (for the first two weeks, it then repeats unvaried until 27 September)

Kalender der Aktivitäten (wiederholt sich die ersten zwei Wochen und bleibt danach unverändert bis 27/09)

DURATA 3 h

N. PARTECIPANTI max 6/8

PRENOTAZIONI

entro le ore 18.00 del giorno  
precedente l'attività

Prenotazione obbligatoria presso:  
**INFOPOINT PROMOTURISMOFVG  
TARVISIO**

Tel. + 39 0428 2135

ORARIO vedi calendario

DURATION 3 h

PARTECIPANTS max 6/8

RESERVATION

Mandatory by 6:00 pm of the previous day  
precedente l'attività

Advance booking is compulsory at:  
**TOURIST OFFICE TARVISIO**

Tel. + 39 0428 2135

OPENING HOURS see calendar

DAUER 3 h

TEILNEHMER max 6/8

BUCHUNG

Verpflichtend bis spatestens 18.00 Uhr  
des Vortags

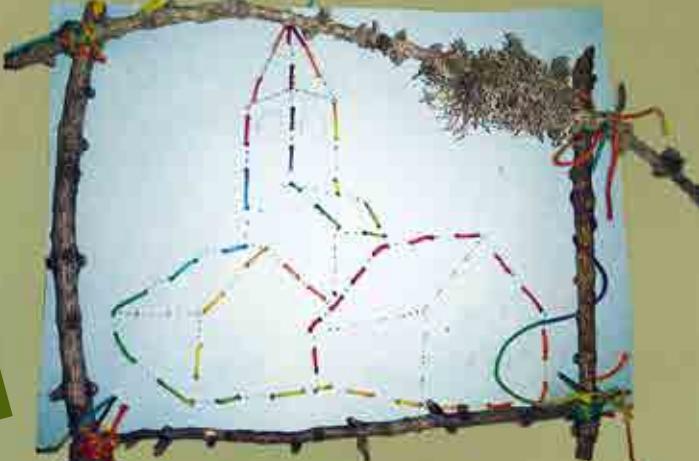
Buchungspflichtig bei:  
**TARVISIO INFOBÜRO**

Tel. + 39 0428 2135

ÖFFNUNGSZEITEN siehe Kalender

## TARVISIO (UD)

Associazione culturale internazionale La Cordata  
Via Valcanale 126  
Camporosso (UD)  
Tel. +39 340 2717323  
info@lacordata.eu  
www.lacordata.eu



## CARTOLINE DA TARVISIO

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** L'associazione culturale La Cordata propone una serie di laboratori creativi per la realizzazione di lavoretti "souvenir" per bambini e ragazzi.

I laboratori "Cartoline dalla Valcanale" sono pensati per bambini dai 3 anni in su, non necessariamente accompagnati dai genitori.

**EN** The La Cordata cultural association proposes a series of creative workshops for making "souvenir" jobs for children and teenagers.

The "Postcards from the Valcanale" workshops are designed for children aged 3 and up, not necessarily accompanied by their parents.

**DE** Der Kulturverein La Cordata bietet eine Reihe kreativer Workshops, bei denen Kinder und Jugendliche ihre eigenen Souvenirs basteln können.

Der Workshop „Postkarten aus dem Kanatal“ ist für Kinder ab 3 Jahren gedacht, die Anwesenheit der Eltern ist nicht zwingend erforderlich.

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## ANIMAZIONE BAMBINI

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Attività di animazione all'aria aperta per bambini dai 3 agli 11 anni a cura della Società Cooperativa Arte e Eventi.

In caso di maltempo rivolgersi all'ufficio informazioni per indicazioni sulla sede delle attività.

Vedi calendario a pag 22-23

Inoltre dal 20 luglio al 31 agosto presso la Piazzetta Pek, giochi gonfiabili ad accesso libero.

All dates available on page 22-23

### EN CHILDREN'S ENTERTAINMENT

Outdoor entertainment activities for children from 3 to 11 years old, organised by the Società Cooperativa Arte e Eventi.

In case of bad weather, contact the information office for updates on the location of the activities.

All dates available on page 22-23

From 20 July to 31 August, there are also inflatable games with free entry at the Piazzetta Pek.

### DE KINDER- ANIMATION

Die Genossenschaft Arte e Eventi organisiert ein Aktivitäten- und Unterhaltungsprogramm an der frischen Luft für Kinder von 3 bis 11 Jahren.

Bei schlechtem Wetter erfahren Sie im Informationsbüro, wo die Veranstaltung abgehalten wird.

Alle Termine finden Sie auf Seite 22-23

Außerdem gibt es vom 20. Juli bis zum 31. August auf der Piazzetta Pek frei zugängliche Hüpfburgen.

ORARIO tutti i giovedì dal 11 luglio al 29 agosto

RITROVO  
Terrazza Hotel Il Cervo

DURATA 1 ora e mezza dalle 17.30 alle 19.00

N. PARTECIPANTI max 12 bambini

PRENOTAZIONI  
obbligatoria entro le 18.00  
del giorno precedente

Prenotazione obbligatoria presso:  
**INFOPOINT PROMOTURISMO FVG TARVISIO**  
Tel. + 39 340 2717323

OPENING HOURS every Thursday  
from 11 July to 29 August

MEETING POINT  
Hotel Il Cervo Terrace

DURATION 1 hour and a half from 5:30 pm to 7:00 pm

PARTECIPANTS max 12 children

RESERVATION  
mandatory by 18:00 of the previous day

Advance booking is compulsory at:  
**TOURIST OFFICE TARVISIO**  
Tel. + 39 340 2717323

TREFFPUNKT jeden Donnerstag vom 11. Juli bis zum 29. August

TREFFPUNKT  
Hotelterrasse Il Cervo

DAUER 1,5 Stunden von 17.30 bis 19.00

TEILNEHMER max 12 Kinder

BUCHUNG  
Verpflichtend bis spätestens 18.00 Uhr des Vortags

Buchungspflichtig bei:  
**TARVISIO INFOBÜRO**  
Tel. + 39 340 2717323

CALENDARIO APERTURE GONFIABILI  
tutti i giorni dal 20 luglio al 31 agosto

RITROVO giochi gonfiabili ad accesso libero in Piazzetta Pek

ORARI DI APERTURA

tutti i giorni 10.00 / 12.00 - 15.00 / 18.00  
per il periodo 14-18 agosto

tutti i giorni 10.00 / 12.00 - 16.00 / 21.00

I bambini devono essere sorvegliati dai genitori e sono sotto la loro responsabilità

CALENDAR OPENING INFLATABLE GAMES  
every day from 20 July to 31 August

MEETING POINT inflatable games with free entry at the Piazzetta Pek.y

OPENING HOURS

every day from 10.00 am / 12.00 pm  
3.00 pm / 6.00 pm  
for the period 14-18 August

every day from 10.00 am / 12.00 pm  
4.00 pm / 9.00 pm

Children must be supervised by their parents and are under their responsibility

ÖFFNUNGSKALENDER HÜPFBURGEN  
Außerdem gibt es vom 20. Juli bis zum 31. August

TREFFPUNKT auf der Piazzetta Pek frei zugängliche Hüpfburgen

BETRIEBSZEITEN  
täglich 10.00 / 12.00 - 15.00 / 18.00  
vom 14. bis zum 18. August

täglich 10.00 / 12.00 - 16.00 / 21.00

Die Kinder müssen von ihren Eltern beaufsichtigt werden und unterliegen ihrer Verantwortung

# CALENDARIO ANIMAZIONE BAMBINI

Calender children entertainment / Kalender- animation

## GIUGNO / JUNE / JUNI 2019

GIORNO Day / Tag	DATA Date / Date	ORARIO Time / Uhrzeit	ATTIVITÀ Activities / Aktivität	DESTINAZIONE Destination / Ausflugziel
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>19</b>	17.00 - 19.00	Chi si nasconde nel bosco Who hides in the woods Wer versteckt sich im Wald	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>26</b>	17.00 - 19.00	Laboratorio spazio giocando Workshop space with games Workshop: Raum und Spiel	Piazzetta Pek
Venerdì On Friday am Freitag	<b>28</b>	17.00 - 19.00	Face painting e palloncini Face painting and balloons Inderschminken und Luftballons	Piazza Unità
Sabato on Saturday am Samstag	<b>29</b>	15.00 - 19.00	Giocolieri in libertà e mangiafuoco Free jugglers and fire eaters Ungezwungene Jongleure und Feuerschlucker	Piazza Unità
Domenica on Sunday am Sonntag	<b>30</b>	15.00 - 19.00	Face painting e palloncini Face painting and balloons Inderschminken und Luftballons	Piazza Unità

## LUGLIO / JULY / JULI 2019

GIORNO Day / Tag	DATA Date / Date	ORARIO Time / Uhrzeit	ATTIVITÀ Activities / Aktivität	DESTINAZIONE Destination / Ausflugziel
Venerdì On Friday am Freitag	<b>5</b>	17.00 - 19.00	Nel bosco con gli gnomi In the woods with the gnomes Im Wald mit den Zwergen	Sentiero degli gnomi Pathway of the gnomes Zwergenpfad
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>10</b>	17.00 - 19.00	I tesori della montagna The treasures of the mountain Gie Schätze des Berges	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità
Venerdì On Friday am Freitag	<b>12</b>	17.00 - 19.00	Face painting e palloncini Face painting and balloons Inderschminken und Luftballons	Tarvisio Basso Hotel Trieste
Sabato on Saturday am Samstag	<b>13</b>	15.00 - 19.00	Giocolieri in libertà e mangiafuoco Free jugglers and fire eaters Ungezwungene Jongleure und Feuerschlucker	Tarvisio Basso Hotel Trieste
Domenica on Sunday am Sonntag	<b>14</b>	15.00 - 19.00	Face painting e palloncini Face painting and balloons Inderschminken und Luftballons	Tarvisio Basso Hotel Trieste
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>17</b>	17.00 - 19.00	Laboratorio spazio giocando Workshop space with games Workshop: Raum und Spiel	Piazzetta Pek
Venerdì On Friday am Freitag	<b>19</b>	17.00 - 19.00	Chi si nasconde nel bosco Who hides in the woods Wer versteckt sich im Wald	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>24</b>	17.00 - 19.00	Nel bosco con gli gnomi In the woods with the gnomes Im Wald mit den Zwergen	Sentiero degli gnomi Pathway of the gnomes Zwergenpfad
Venerdì On Friday am Freitag	<b>26</b>	17.00 - 19.00	I tesori della montagna The treasures of the mountain Gie Schätze des Berges	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>31</b>	17.00 - 19.00	Nel bosco con gli gnomi In the woods with the gnomes Im Wald mit den Zwergen	Sentiero degli gnomi Pathway of the gnomes Zwergenpfad

## AGOSTO / AUGUST / AUGUST 2019

GIORNO Day / Tag	DATA Date / Date	ORARIO Time / Uhrzeit	ATTIVITÀ Activities / Aktivität	DESTINAZIONE Destination / Ausflugziel
Venerdì On Friday am Freitag	<b>2</b>	17.00 - 19.00	Laboratorio spazio giocando Workshop space with games Workshop: Raum und Spiel	Piazzetta Pek
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>7</b>	17.00 - 19.00	Chi si nasconde nel bosco Who hides in the woods Wer versteckt sich im Wald	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità
Venerdì On Friday am Freitag	<b>9</b>	17.00 - 19.00	Nel bosco con gli gnomi In the woods with the gnomes Im Wald mit den Zwergen	Sentiero degli gnomi Pathway of the gnomes Zwergenpfad
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>14</b>	17.00 - 19.00	Laboratorio spazio giocando Workshop space with games Workshop: Raum und Spiel	Piazzetta Pek
Giovedì on Thursday am Donnerstag	<b>15</b>	15.00 - 19.00	Giocolieri in libertà e mangiafuoco Free jugglers and fire eaters Ungezwungene Jongleure und Feuerschlucker	Piazza Unità / Via Roma
Venerdì On Friday am Freitag	<b>16</b>	15.00 - 19.00	Giocolieri in libertà e mangiafuoco Free jugglers and fire eaters Ungezwungene Jongleure und Feuerschlucker	Piazza Unità / Via Roma
Sabato on Saturday am Samstag	<b>17</b>	15.00 - 19.00	Face painting e palloncini Face painting and balloons inderschminken und Luftballons	Piazza Unità / Via Roma
Domenica on Sunday am Sonntag	<b>18</b>	15.00 - 19.00	Mille bolle e giocolieri Soap bubbles and jugglers Seifenblasen und Jongleure	Piazza Unità / Via Roma
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>21</b>	17.00 - 19.00	Chi si nasconde nel bosco Who hides in the woods Wer versteckt sich im Wald	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità
Venerdì On Friday am Freitag	<b>23</b>	17.00 - 19.00	I tesori della montagna The treasures of the mountain Gie Schätze des Berges	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>28</b>	17.00 - 19.00	Chi si nasconde nel bosco Who hides in the woods Wer versteckt sich im Wald	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità
Venerdì On Friday am Freitag	<b>30</b>	17.00 - 19.00	Nel bosco con gli gnomi In the woods with the gnomes Im Wald mit den Zwergen	Sentiero degli gnomi Pathway of the gnomes Zwergenpfad

## SETTEMBRE / SEPTEMBER / SEPTEMBER 2019

GIORNO Day / Tag	DATA Date / Date	ORARIO Time / Uhrzeit	ATTIVITÀ Activities / Aktivität	DESTINAZIONE Destination / Ausflugziel
Venerdì On Friday am Freitag	<b>4</b>	17.00 - 19.00	Nel bosco con gli gnomi In the woods with the gnomes Im Wald mit den Zwergen	Sentiero degli gnomi Pathway of the gnomes Zwergenpfad
Mercoledì on Wednesday am Mittwoch	<b>11</b>	17.00 - 19.00	Chi si nasconde nel bosco Who hides in the woods Wer versteckt sich im Wald	da definire con partenza da Piazza Unità to be defined starting from Piazza Unità zu bestimmen, mit Abfahrt an der Piazza Unità

## BLED (SLO)



### GITA A BLED (SLO)

**IT** Una gita alla scoperta delle bellezze naturalistiche della vicina Slovenia in compagnia di una guida naturalistica con arrivo a Bled.

#### Programma della giornata

- 08.30 Incontro con la guida a Tarvisio c/o Autostazione.  
09.00 Visita ZELENCL, sorgenti della Sava Dolinka  
09.40 Visita LAGHETTI JASNA  
11.15 Visita di BLED, parco lungolago, relax, snack  
14.00 Visita a VINTGAR, forra del torrente Radovna  
15.30 Partenza da Vintgar, via Poljana per Jesenice, Kr.Gora  
16.30 Sosta a Kranjska Gora, drink e passeggiata  
17.30 Arrivo a Tarvisio c/o Autostazione.

**EN** A trip to discover the natural beauty of nearby Slovenia in the company of a nature guide with arrival in Bled.

#### Program of the day

- 08.30 am Meeting with the guide at Tarvisio Bus station  
09.00 am Visit ZELENCL, sources of Sava Dolinka  
09.40 am Visit JASNA LAKES  
11.15 am BLED visit, lakefront park, relax, snack  
2.00 pm Visit to VINTGAR, gorge of the Radovna stream  
3.30 pm Departure from Vintgar, via Poljana to Jesenice, Kr.Gora  
16.30 hours Stop in Kranjska Gora, drink and walk  
5.30 pm Arrival in Tarvisio.

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**DE** Eine Reise zur Entdeckung der natürlichen Schönheit des nahen Slowenien in Begleitung eines Naturführers mit Ankunft in Bled.

#### Tagesprogramm

- 08.30 Treffen mit dem Führer am Busbahnhof Tarvisio  
09.00 Besichtigung der ZELENCL, Quellen der Sava Dolinka  
09.40 Besichtigung die JASNA SEEN  
11.15 BLED Besuch, Seeuferpark, Relaxen, Imbiss  
14.00 Besichtigung von VINTGAR, die Schlucht des Flusses Radovna  
15.30 Abfahrt von Vintgar über Poljana nach Jesenice, Kr.Gora  
16.30 Ankunft in Kranjska Gora, Getränk und Spaziergang  
17.30 Ankunft in Tarvisio.



## TARVISIO

Hotel Il Cervo  
Via Priesnig, 72  
33018 Tarvisio (UD)

### PISCINA HOTEL IL CERVO

**IT** Uno spazio per concederti un momento rigenerante dopo una giornata di escursioni all'aperto.

Aperta tutto l'anno, anche nei mesi freddi, la sua vista sulle meravigliose Alpi Giulie e Tarvisio ti conquisterà e potrai goderti un po' di relax avvolto dal tepore dell'acqua. Una zona, con profondità 60 cm, è dedicata esclusivamente agli ospiti più piccoli per il loro svago e divertimento, mentre il resto dell'area ha una profondità massima di 125 cm.

**EN** A space to give yourself a regenerating moment after a day of outdoor excursions.

Open all year round, even in the cold months, its view of the beautiful Julian Alps and Tarvisio will captivate you and you can enjoy a bit of relaxation surrounded by the warmth of the water. An area, with a depth of 60 cm, is dedicated exclusively to younger guests for their leisure and entertainment, while the rest of the area has a maximum depth of 125 cm.

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

RITROVO stazione autocorriere tutti i mercoledì dal 10 luglio al 21 agosto

DURATA giornata intera

N. PARTECIPANTI minimo 15 massimo 50

PRENOTAZIONI entro le 18.00 di due giorni precedenti l'uscita

Prenotazione obbligatoria al numero:  
+39 337 1064084

MEETING POINT bus station every Wednesday from 10 July to 21 August

DURATION full day

NUMBER OF PARTICIPANTS minimum 15, maximum 50

RESERVATIONS within 6.00 pm of two days before the departure  
Tage vor Abreise

Reservations required by number:  
+39 337 1064084  
Reservierung an die folgende Telefonnummer erforderlich:  
+39 337 1064084

TREFFPUNKT Busbahnhof jeden Mittwoch vom 10. Juli bis 21. August

DAUER ganzer Tag

TEILNEHMERZAHL mindestens 15, maximal 50

RESERVIERUNGEN bis 18.00 Uhr zweit  
Tage vor Abreise

Reservierung an die folgende Telefonnummer erforderlich:  
+39 337 1064084 oppure +39 0428 2016

ORARIO  
tutti i giorni 10.00 / 12.00

NUMERO MASSIMO  
DI PERSONE AL GIORNO: 25

Prenotazione obbligatoria al numero:  
+39 337 1064084 oppure +39 0428 2016

HOURS  
every day 10.00 am / 12.00 pm

MAXIMUM NUMBER  
OF PEOPLE PER DAY: 25

Reservations required by number:  
+39 337 1064084 or +39 0428 2016

ÖFFNUNGSZEITEN  
täglich 10.00 / 12.00 Uhr

MAXIMALE PERSONENZAHL  
PRO TAG: 25

Reservierung an die folgende  
Telefonnummer erforderlich:  
+39 337 1064084 oder +39 0428 2016

**TARVISIO (UD)**  
Consorzio Promozione  
Turistica  
Via Roma 14  
Tel. +39 337 1064084

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## LUDOTECA

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Servizio di animazione sportiva, ludica e culturale per bambini dai 6 ai 12 anni.

Le attività coordinate e proposte verranno pianificate settimanalmente cercando di adattarsi il più possibile alle preferenze dei ragazzi, alle loro età e alle condizioni metereologiche e permetteranno ai nostri piccoli ospiti di scoprire la natura della nostra valle la nostra storia e le nostre tradizioni.

**EN** Sports, recreational and cultural entertainment service for children aged 6 to 12 years.

The coordinated and proposed activities will be planned weekly, trying to adapt as much as possible to the preferences of the children, their ages and the weather conditions and will allow our little guests to discover the nature of our valley, our history and our traditions.

**DE** Sport-, Freizeit- und Kulturunterhaltungsservice für Kinder von 6 bis 12 Jahren.

Die koordinierten und vorgeschlagenen Aktivitäten werden wöchentlich geplant, wobei versucht wird, die Vorlieben der Kinder, ihr Alter und die Wetterbedingungen so gut wie möglich anzupassen. So können unsere kleinen Gäste die Natur unseres Tals, unsere Geschichte und unsere Traditionen entdecken.



### Esempio di attività settimanale

Example of weekly activity / Beispiel der wöchentliche Aktivität

GIORNO / Day / Tag	Mattina/Morning/Vormittag	Pomeriggio/Afternoon/Nachmittag
Lunedì / Monday / Montag	Passeggiata naturalistica Nature Walk Spaziergang in der Natur	Parco giochi – funbob Playground – funbob Spielplatz - funbob
Martedì / Tuesday / Dienstag	Fattoria didattica Visit educational farm Bauernhof Besuch	Laboratorio creativo Creative workshop Kreativworkshop
Mercoledì / Wednesday / Mittwoch	Parco geominerario geo-mining park Geo-Bergbau-Park	Animazione bambini children's entertainment Kinderanimation
Giovedì / Thursday / Donnerstag	Passeggiata naturalistica Nature Walk Spaziergang in der Natur	Laboratorio creativo Creative workshop Kreativworkshop
Venerdì / Friday / Freitag	Approccio all'arrampicata Approaching climbing Klettern Kennenlernen	In bicicletta by bike mit dem Fahrrad

Attività sportiva / Sport activity / Sport aktivität

Attività ludica / Games / Spiele

Attività didattica-culturale / Teaching - cultural activity / Lehre - Kulturelle aktivität

**RITROVO**  
il ritrovo verrà comunicato settimanalmente a seconda del programma

**N. PARTECIPANTI** massimo 15 bambini

**Prenotazione obbligatoria al numero**  
+39 337 1064084

**MEETING POINT**  
the meeting will be communicated weekly depending on the program

**PARTECIPANTS** max 15 children

**Advance booking is compulsory at**  
+39 337 1064084

**TREFFPUNKT**  
Die Sitzung wird je nach Programm wöchentlich mitgeteilt

**TEILNEHMER** max 15 Kinder

**Buchungspflichtig bei:**  
+39 337 1064084

## TARVISIO (UD)

Azienda Agricola Kratter  
via Peceit, 1 - fraz. Peceit  
località Chiusaforte  
33010 Chiusaforte  
Tel +39 320 0430247



## FATTORIA DIDATTICA IL RIFUGIO DEI FOLLETTI

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

### IT FATTORIA DIDATTICA Azienda Agricola Kratter

Partecipanti: sia adulti che bambini/a a partire dai 3 anni. Massimo 20.  
Nel corso di ogni giornata verrà proposta la visita alla fattoria durante la quale i bambini potranno visitare gli animali della fattoria imparando a conoscerli e a rispettarli.  
Seguirà un laboratorio manuale come da calendario.

### EN EDUCATIONAL FARM Azienda Agricola Kratter

Participants: adults and children from 3 years of age. Maximum 20.  
During the day, you will have the chance to visit the farm and the children to get to know and respect animals.  
A workshop according to schedule will follow the visit.

### DE LEHRFARM landwirtschaftlicher Betrieb Kratter

Teilnehmer: Erwachsene und Kinder ab 3 Jahren. Max. 20 Teilnehmer.  
Es gibt jeden Tag einen Besuchsvorschlag, in welchem die Kinder die Tiere der Farm besuchen können, zum besseren Kennenlernen und zum Aufbau vom gegenseitigen Respekt.  
Es wird auch ein Bastellabor folgen, wie laut Kalender.

### Calendario / Calender / Kalender 9.00 / 12.00

Martedì / On Tuesday / am Dienstag	LA MAGIA DELLA LANA / THE MAGIC OF WOOL / WOLLZAUBER
Giovedì / on Thursday / am Donnerstag	L'ORTO DEI BAMBINI / THE CHILDREN'S GARDEN DER GARTEN DER KINDER
Martedì / On Tuesday / am Dienstag	ASINELLI EMOZIONANTI / TOUCHING LITTLE DONKEY BEZAUBERNDE KLEINE ESEL
Giovedì / on Thursday / am Donnerstag	GAIA L'APE OPERAIA / GAIA THE WORKER BEE GAIA DIE ARBEITERBIENE

Calendario (prime due settimane si ripete poi invariato fino al 27/09)

Calendar (for the first two weeks, it then repeats unvaried until 27 September)

Kalender (wiederholt sich die ersten zwei Wochen und bleibt danach unverändert bis 27/09)

RITROVO  
Azienda Agricola Kratter

DURATA mezza giornata

N. PARTECIPANTI max 20

PRENOTAZIONI entro le ore 18.00  
del giorno precedente l'uscita

Prenotazione obbligatoria presso:  
INFOPOINT PROMOTORISMOFVG TARVISIO  
Tel. + 39 0428 2135

ORARIO vedi calendario

MEETING POINT  
Azienda Agricola Kratter

DURATION half day

PARTICIPANTS max 20

RESERVATION  
by 6.00 pm on the day before the exit

Advance booking is compulsory at:  
TOURIST OFFICE TARVISIO  
Tel. + 39 0428 2135

OPENING HOURS see calendar

TREFFPUNKT  
Azienda Agricola Kratter

DAUER halber Tag

TEILNEHMER max 20

BUCHUNG  
bis 18.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Buchungspflichtig bei:  
TARVISIO INFOBÜRO  
Tel. + 39 0428 2135

ÖFFNUNGSZEITEN siehe Kalender

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## ERBE OFFICINALI E SPONTANEE

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

IT A Sant'Antonio sui prati di proprietà dell'Azienda Agrobiologica Gorasso, in compagnia della titolare è possibile fare una passeggiata per conoscere e raccogliere le erbe officinali e spontanee e per imparare come utilizzarle in cucina.

Se possibile munirsi di cestino.

EN Wild Officinal Herbs.  
In St. Antonio, on the meadows of the Gorasso Organic Farm and in company of the owner you have the chance to walk around getting to know and picking up wild officinal herbs, as well as learn how to use them by cooking.

If possible, use a basket.

### DE Kräuter und wild gewachsene Pflanzen.

In Sant'Anonio kann man auf den Wiesen der agrarbiologischen Farm Gorasso im Laufe eines Spazierganges mit der Inhaberin der Farm Kräuter und Pflanzen besser kennenlernen und lernen, wie man diese beim Kochen perfekt einsetzen kann.

Verwenden Sie möglichst einen Korb.

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## PASSEGGIATE STORICHE

**IT** Passeggiate della durata di mezza giornata in compagnia di una guida storica sulle tracce della Grande Guerra in Valcanale e del periodo Napoleonico.

**EN** **Historical walks**  
Half-day walks in the company of a historical guide on the traces of the Great War in Valcanale and of the Napoleonic period.

**Uscite a Fort Hensel**  
Percorso storico nel nuovo Parco Tematico di Fort Hensel, costruito a difesa della Carinzia, un sito carico di ricordi e avvenimenti legati non solo alla Grande Guerra.  
Ritrovo al Parcheggio Rio Argento alle ore 9.00 tutte le domeniche.

**Exit at Fort Hensel**  
**Historical itinerary in the new Fort Hensel Theme Park**, built to defend Carinthia, a site full of memories and events linked not only to the Great War.  
Meeting at 9.00 am Rio Argento car park every Sunday.

**Parco tematico "Abschnitt Seisera"**  
Una piacevole camminata alla portata di tutti nel cuore della Val Saisera e della prima linea austro-ungarica, tra caverne, trincee e postazioni militari.  
Ritrovo ore 14.00 parcheggio della Val Saisera tutti i Venerdì.

**"Abschnitt Seisera" theme park**  
A pleasant walk for everyone in the heart of Val Saisera and the first Austro-Hungarian line, including caves, trenches and military posts.  
Meeting at 2.00 pm Val Saisera parking every Friday.

DURATA mezza giornata.

N. PARTECIPANTI max 20.

PRENOTAZIONI entro le ore 18.00 del giorno precedente l'uscita

Prenotazione obbligatoria presso:  
INFOPOINT PROMOTURISMO FVG TARVISIO  
Tel. + 39 0428 2135

DURATION half day

PARTICIPANTS max 20

RESERVATION by 6.00 pm on the day before the exit

Advance booking is compulsory at:  
TOURIST OFFICE TARVISIO  
Tel. + 39 0428 2135

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**DE** **Historische Wanderungen**  
Halbtagswanderungen in Begleitung eines historischen Führers.

**Ausflugsziel „Fort Hensel“**  
Historische Wanderung im neuen Fort Hensel Themenpark, der zur Verteidigung von Kärnten gebaut wurde, ein Ort voller Erinnerungen und Ereignisse, die nicht nur mit dem Ersten Weltkrieg verbunden sind.  
Treffpunkt jeden Sonntag um 9.00 Uhr Parkplatz Rio Argento.

**Historische Wanderung "Abschnitt Seisera"**  
Ein angenehmer Spaziergang für alle im Herzen des Saiseralts und der ersten österreichisch-ungarischen Linie, inkl. Höhlen, Gräben und Militärposten.  
Treffen um 14.00 Uhr Val Saisera Parkplatz jeden Freitag.

DAUER halber Tag

TEILNEHMER max 20

BUCHUNG bis 18.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Buchungspflichtig bei:  
TARVISIO INFOBÜRO  
Tel. + 39 0428 2135

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## IN BICICLETTA SULLA CICLOVIA ALPE ADRIA

**IT** Percorrere la Ciclovia Alpe Adria in compagnia di un istruttore e scoprire gli angoli più belli della Foresta di Tarvisio.

**UK** Cycling on the Alpe Adria cycle route in the company of an instructor and discover the most beautiful corners of the Tarvisio Forest.

**DE** Radeln auf dem Alpen-Adria-Radweg mit einem Reiseleiter, der Ihnen die schönsten Fleckchen des Waldes von Tarvis zeigt.

### Calendario / Calender / Kalender

Venerdì / On Friday / am Freitag 07/06

**Si ripete invariato fino al 24 Settembre**  
Repeats unvaried until 24 September  
Wiederholt sich und bleibt unverändert bis 24/09

Martedì / On Tuesday / am Dienstag 11/06

Ciclovia Alpe Adria Slovenia MTB/trek/corsa  
Alpe Adria cycle path Slovenia MTB/trek/racing  
Alpe-Adria-Radweg Slowenien MTB/Trek/Rennrad

Venerdì / On Friday / am Freitag 14/06

Forresta di Tarvisio MTB  
Tarvisio Forest MTB  
Wald von Tarvis MTB

Ciclovia Alpe Adria Austria MTB/trek/corsa  
Alpe Adria cycle path Austria MTB/trek/racing  
Alpe-Adria-Radweg Österreich

Martedì / On Tuesday / am Dienstag 18/06

Forresta di Tarvisio MTB  
Tarvisio Forest MTB  
Wald von Tarvis MTB

Venerdì / On Friday / am Freitag 21/06

Ciclovia Alpe Adria (Italia) MTB/trek/corsa  
Alpe Adria cycle path Italy MTB/trek/racing  
Alpe-Adria-Radweg Italien MTB/Trek/Rennrad

Martedì / On Tuesday / am Dienstag 25/06

Forresta di Tarvisio MTB  
Tarvisio Forest MTB  
Wald von Tarvis MTB

ORARIO PARTENZA ore 16.30

RITROVO martedì: Camporosso p.le Telecabina Lussari Sport venerdì: Ex Stazione Tarvisio città

DURATA 3 h

N. PARTECIPANTI max 8  
adatto ai bambini da 10 anni

PRENOTAZIONI entro le ore 18.00 del giorno precedente l'uscita

Prenotazione obbligatoria presso:  
INFOPOINT PROMOTURISMO FVG TARVISIO  
Tel. + 39 0428 2135

DEPARTURE TIME 4.00 pm

MEETING POINT Tuesday: Camporosso p.le Lussari Sport cable car Friday: Ex Tarvisio Station city

DURATION 3 h

PARTICIPANTS max 8  
suitable for children from 10 years

RESERVATION by 6.00 pm on the day before the exit

Advance booking is compulsory at:  
TOURIST OFFICE TARVISIO  
Tel. + 39 0428 2135

ABFAHRTSZEIT 16.30 Uhr

TREFFPUNKT Am Dienstag in Camporosso, Parkplatz vor der Kabinenbahn (Lussari Sport) Freitag Bahnhof Tarvis

DAUER 3 h

TEILNEHMER max. 8,  
geeignet für Kinder ab 10 Jahren

BUCHUNG bis spätestens 18.00 Uhr am Vortag des Ausflugs

Buchungspflichtig bei:  
TARVISIO INFOBÜRO  
Tel. + 39 0428 2135

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## NORDIC WALKING

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Il Nordic Walking è una delle attività sportive più complete e alla portata di tutti. Camminate con l’ausilio di bastoncini per persone di tutte le età che ben coniugano l’esigenza del movimento del corpo e il piacere di stare all’aria aperta a contatto con la natura.

**EN** Nordic Walking is one of the most complete sport activities and within the reach of all. Walking with the aid of poles is suitable for people of all ages willing to combine a sport practice and the pleasure of spending time in the open air and in contact with nature.

**DE** Nordic Walking ist eine der vollständigsten sportlichen Aktivitäten für jedermann. Man kann es als gehen mit speziell entworfenen Stöcken definieren und es ist für ambitionierte Sportler, wie auch für untrainierte Menschen geeignet. Die freie Ausführung dieser sportlichen Tätigkeit mitten in der Natur ist das Schöne daran.



## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

## PASSEGGIATE NATURALISTICHE

**IT** Escursioni di mezza giornata, poco impegnative ed adatte a tutti, specie a gruppi familiari, che si svolgono in luoghi di grande interesse naturalistico-ambientale, che non richiedono abbigliamento particolare, salvo l’uso di un paio di scarpe chiuse con suola di gomma.

**EN** Nature Walks.  
Half-day hikes -not too demanding and suitable for everyone, in particular for families- taking place in places of great natural and environmental interests. No technical clothing is required, apart from using closed shoes with rubber sole.

**DE** Spaziergänge in der Natur.  
Halbtagesausflüge von niedrigem Schwierigkeitsgrad, geeignet für alle Generationen und vor allem für Familien. Sie finden in Orten von außerordentlichem naturalistischen und ökologischen Interesse statt und verlangen keine besondere Ausrüstung, außer ein paar geschlossener Schuhe mit Gummisohle.

Calendario / Calender / Kalender	9.00 / 12.30	14.00 / 17.30	20.00 / 22.00
Lunedì / On Monday / am Montag	Bosco Comet	Sentiero botanico Canin	
Martedì / On Tuesday / am Dienstag	Laghi di Fusine	Rio Casarenza	
Mercoledì / On Wednesday / am Mittwoch	Anello Bassa Spragna	Animalborghetto	
Giovedì / On Thursday / am Donnerstag	Malga Priu Rossbach	18.00 / 20.00 Tramonto Saisera	
Lunedì / On Monday / am Montag	Laghi di Fusine	Spaik Alm	
Martedì / On Tuesday / am Dienstag	Sorgenti del Fella	Val Bartolo	
Mercoledì / On Wednesday / am Mittwoch	Forest Sound Track	Sentiero delle Malghe	
Giovedì / On Thursday / am Donnerstag	Altopiano del Montasio	Lago del Predil	Alpe del Lago

RITROVO  
PromoTurismoFVG Tarvisio ore 16.30

DURATA 2 h

N. PARTECIPANTI max 15

PRENOTAZIONI  
entro le ore 18.00 del giorno  
precedente l’uscita

Prenotazione obbligatoria presso:  
**INFOPOINT PROMOTORISMOFVG TARVISIO**  
Tel. + 39 0428 2135

ORARIO tutti i giovedì

MEETING POINT  
PromoTurismoFVG Tarvisio our 4.30 pm

DURATION 2 h

PARTECIPANTS max 15

RESERVATION  
by 6.00 pm on the day before the exit

Advance booking is compulsory at:  
**TOURIST OFFICE TARVISIO**  
Tel. + 39 0428 2135

OPENING HOURS every Thursday

TREFFPUNKT  
PromoTurismoFVG Tarvisio 16.30 Uhr

DAUER 2 h

TEILNEHMER max 15

BUCHUNG  
bis 18.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Buchungspflichtig bei:  
**TARVISIO INFOBÜRO**  
Tel. + 39 0428 2135

ÖFFNUNGSZEITEN jeden Donnerstag

RITROVO vedi calendario

DURATA mezza giornata

N. PARTECIPANTI max 20

PRENOTAZIONI entro le ore 18.00

del giorno precedente l’uscita

Prenotazione obbligatoria presso:  
**INFOPOINT PROMOTORISMOFVG TARVISIO**  
Tel. + 39 0428 2135

ORARIO vedi calendario

MEETING POINT see calendar

DURATION half day

PARTECIPANTS max 20

RESERVATION by 6.00 pm on the day

before the exit

Advance booking is compulsory at:  
**TOURIST OFFICE TARVISIO**  
Tel. + 39 0428 2135

OPENING HOURS see calendar

TREFFPUNKT siehe Kalender

DAUER halber Tag

TEILNEHMER max 20

BUCHUNG bis 18.00 Uhr am Tag vor

dem Ausgang

Buchungspflichtig bei:  
**TARVISIO INFOBÜRO**  
Tel. + 39 0428 2135

ÖFFNUNGSZEITEN see calendar

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

[Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it](mailto:Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it)



## ESCURSIONI NATURALISTICHE

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Escursioni di un'intera giornata, scelte tra i percorsi più interessanti e spettacolari della Valcanale e Canal del Ferro, che non presentano difficoltà alpinistiche. Le gite sono riservate ad escursionisti, allenati per sostenere un dislivello in salita di circa 1000 metri ed equipaggiati con pedule (scarponi di montagna), abbigliamento di montagna e zaino, dove riporre viveri e borraccia.

**EN** **Nature Excursions.** One-day trips among the most interesting and breath-taking paths of Valcanale and Canal del Ferro with no climbing difficulties. These trips are designed for trained hikers that can manage a climb of 1000 meters equipped with climbing shoes, mountain sportswear and a backpack with food and a water bottle.

**DE** **Ausflüge von naturalistischem Interesse.** Ganztagsausflüge, interessante Auswahl an spektakulären Pfaden im Valcanale und Canal del Ferro mit niedrigem bergsteigerischen Schwierigkeitsgrad. Die Ausflüge sind gut vorbereitet. Ausflügler vorbehalten, da ein Höhenunterschied von etwa 1.000 Metern zu bewältigen ist. Sie sollen gut mit Kletterschuhen (Wanderschuhen), Bergkleidung einem Rucksack für das Essen und einer Flasche Wasser ausgestattet sein.

## Calendario / Calender / Kalender

GIORNO / Day / Tag	DATA / Date / Date	RITROVO Meeting point / Treffpunkt	DESTINAZIONE Destination / Ausflugziel
Sabato / on Saturday / am Samstag	22/06	Ugovizza	Cima Acomizza
Sabato / on Saturday / am Samstag	29/06	Tarvisio	Anello Svabeza
Sabato / on Saturday / am Samstag	06/07	Tarvisio	Monte Forno I-A-Slo
Sabato / on Saturday / am Samstag	13/07	Valbruna	Anello Sompodogna
Sabato / on Saturday / am Samstag	20/07	Pontebba	Crete dai Cronz
Sabato / on Saturday / am Samstag	27/07	Ugovizza	Oisternig
Sabato / on Saturday / am Samstag	03/08	Sella Nevea	Sella Grubia
Sabato / on Saturday / am Samstag	10/08	Pontebba	Sella Pridola
Sabato / on Saturday / am Samstag	17/08	Tarvisio	Passo degli Scalini
Sabato / on Saturday / am Samstag	24/08	Ugovizza	Monte Sagran
Sabato / on Saturday / am Samstag	31/08	Valbruna	Sella Nabois
Sabato / on Saturday / am Samstag	07/09	Ugovizza	Monte Cocco

RITROVO vedì calendario

MEETING POINT see calendar

TREFFPUNKT siehe Kalender

DURATA intera giornata

DURATION whole day

DAUER ganzer Tag

N. PARTECIPANTI max 20

PARTECIPANTS max 20

TEILNEHMER max 20

PRENOTAZIONI entro le ore 18.00

before the exit

BUCHUNG bis 18.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Prenotazione obbligatoria presso:

INFOPOINT PROMOTURISMOFVG TARVISIO

Tel. + 39 0428 2135

Tel. + 39 0428 2135

Buchungspflichtig bei:

TARVISIO INFOBÜRO

Tel. + 39 0428 2135

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

[Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it](mailto:Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it)



## FOREST BATHING - L'IMMERSIONE NEI BOSCHI

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Attività di ascolto e consapevolezza di se stessi in relazione all'ambiente naturale circostante e dei suoi elementi, attraverso giochi ed esperienze che coinvolgono tutti i sensi o solo alcuni di essi, all'insegna del rilassamento anti-stress, della rigenerazione psico-fisica, del recupero del ritmo naturale e del divertimento, grazie alle particolari proprietà di un'area boschiva dove sono state svolte attività di terapia forestale con miglioramenti sulla salute certificati.

**EN** Enjoy listening and self-awareness activities in relation to the surrounding natural environment and its elements, through games and experiences that involve all the senses or only some of them. The aim is anti-stress relaxation, psycho-physical regeneration, recovery of natural rhythm and fun, thanks to the special properties of the wooded area, where forest therapy activities with certified health improvements have been carried out.

**DE** Bei dieser Aktivität hören Sie auf sich selbst und entwickeln ein gestärktes Bewusstsein für sich und Ihren Umgang mit der Natur um Sie herum. Durch Spiele und Erfahrungen, die alle oder nur gewisse Sinne umfassen, erkennen Sie Ihre Umgebung, können sich entspannen und neue Energie für Körper und Geist tanken. Kehren Sie zu Ihrem natürlichen Rhythmus zurück und genießen Sie die besonderen, erwiesenermaßen gesundheitsfördernden Eigenschaften des Waldes, in dem die Waldtherapie stattfindet.

RITROVO Fusine Confine,  
parcheggio antistante Area Camper

DURATA 3 ore

N. PARTECIPANTI max 8

PRENOTAZIONI entro le ore 12.00  
del giorno precedente l'uscita

Prenotazione obbligatoria presso:

INFOPOINT PROMOTURISMOFVG TARVISIO

Tel. + 39 0428 2135

ORARIO

il giovedì 10.00 / 13.00 - 14.00 / 17.00

MEETING POINT Fusine Confine,  
parking in front of Camping Area

DURATION 3 hours

PARTECIPANTS max 8

RESERVATION by 12.00 pm on the day  
before the exit

Advance booking is compulsory at:

TOURIST OFFICE TARVISIO

Tel. + 39 0428 2135

OPENING HOURS Thursdays

10.00 am / 1.00 pm

2.00 pm / 5.00 pm

TREFFPUNKT Fusine Confine, Parkplatz  
vor dem Campingbereich

DAUER 3 Stunden

TEILNEHMER max 8

BUCHUNG bis 12.00 Uhr am Tag vor  
dem Ausgang

Buchungspflichtig bei:

TARVISIO INFOBÜRO

Tel. + 39 0428 2135

ÖFFNUNGSZEITEN Donnerstags

10.00 / 13.00 - 14.00 / 17.00

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## RIFUGI E CIME

**IT** Escursioni di un'intera giornata la cui meta è rappresentata da uno dei rifugi in quota nel comprensorio in compagnia di una guida alpina o naturalistica.  
Abbigliamento da montagna con cambio biancheria e guscio per la pioggia, zaino con set da ferrata e casco, pedule da trekking a suola scolpita da montagna. L'eventuale attrezzatura mancante sarà messa a disposizione dall'organizzazione previ accordi presi con sufficiente anticipo. Pranzo al sacco.

**EN** One-day excursions in company of an alpine or nature guide. The final goal of the hike is one of the mountain huts of the area.  
Mountain clothing, one change of socks and underwear, rain shell, backpack with a via ferrata set and helmet, climbing shoes with sculpted sole. The Association -upon previous arrangement- will provide the equipment you may need. Packed lunch.

**DE** Ganztagsausflüge, zu einer der Berghütten in der Umgebung und in Begleitung eines Bergführers.  
Bergbekleidung mit Wäschewechsel, Regenschutz, Rucksack und Kletterausrüstung mit Helm und Trekingschuhen für die Berge sind erwünscht. Eventuelle fehlende Ausrüstung kann von der Organisation durch vorherige Vorankündigung zur Verfügung gestellt werden. Es werden Lunchpakte verteilt.

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

## RIFUGI

### Calendario / Calender / Kalender

GIORNO / Day / Tag	DESTINAZIONE / Destination / Ausflugziel	Meeting point
Venerdì / On Friday / am Freitag	Rifugio Gilberti	Ple Slovenia Sella Nevea
Venerdì / On Friday / am Freitag	Rifugio Pellarini	Alimentari - Valbruna
Venerdì / On Friday / am Freitag	Rifugio Corsi	Bivio Rif. Corsi - Lago del Predi
Venerdì / On Friday / am Freitag	Rifugio di Brazzà	Ple Slovenia Sella Nevea
Venerdì / On Friday / am Freitag	Rifugio Grego	Alimentari - Valbruna
Venerdì / On Friday / am Freitag	Rifugio Zacchi	PromotorismoFVG Tarvisio
Venerdì / On Friday / am Freitag	Rifugio Lussari	Telecabina Camporosso

Calendario attività (si ripete poi invariato fino al 29/09)

Scheduling overview (repeats unvaried until 29 September)

Kalender der Aktivitäten (wiederholt sich und bleibt danach unverändert bis 29/09)

## CIME

### Calendario / Calender / Kalender

GIORNO / Day / Tag	DESTINAZIONE / Destination / Ausflugziel	Meeting point
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Rifugio Gilberti	Ple Slovenia Sella Nevea
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Monte Forato	
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Rifugio Pellarini	Alimentari - Valbruna
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Nabois Via Tedesca	
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Rifugio di Brazzà	Ple Slovenia Sella Nevea
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Cima di Terrarossa	
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Rifugio Grego	Alimentari - Valbruna
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Batt. Gemona M.te Pipper	
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Rifugio Zacchi	PromotorismoFVG Tarvisio
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Ponza di Mezzo	
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Rifugio Lussar	Telecabina Camporosso
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Anello Prasnig Monte Cacciatore	
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Rifugio di Brazzà - Sentiero Leve	Ple Slovenia Sella Nevea

RITROVO vedi calendario

DURATA giornata intera

N. PARTECIPANTI max 15

PRENOTAZIONI entro le ore 18.00  
di due giorni precedenti l'uscita

Prenotazione obbligatoria presso:  
**INFOPOINT PROMOTORISMOFVG**

**TARVISIO**

Tel. + 39 0428 2135

ORARIO ore 8.00

MEETING POINT see calendar

DURATION whole day

PARTECIPANTS max 15

RESERVATION by 6.00 pm two days  
before the exit

Prenotazione obbligatoria presso:  
**INFOPOINT PROMOTORISMOFVG**

**TARVISIO**

Tel. + 39 0428 2135

OPENING HOURS at 8.00 am

TREFFPUNKT siehe Kalender

DAUER ganzer Tag

TEILNEHMER max 15

BUCHUNG bis 18.00 Uhr zwei Tage vor  
dem Ausgang

Buchungspflichtig bei:  
**TARVISIO INFOBÜRO**

Tel. + 39 0428 2135

ÖFFNUNGSZEITEN 8.00 Uhr

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

[Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it](mailto:Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it)



## MONTASIO DA VIVERE E GUSTARE - SELLA NEVEA

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Montasio da vivere e gustare: Nordic Walking e degustazione in malga. Adatto ai bambini dai 10 anni. Il Nordic Walking è una delle attività sportive più complete e alla portata di tutti. Camminate con l'ausilio di bastoncini per persone di tutte le età che ben coniugano l'esigenza del movimento del corpo e il piacere di stare all'aria aperta a contatto con la natura. L'attività si svolge sull'Altopiano del Montasio; al termine piccola degustazione di prodotti caseari offerti dall'Agriturismo Malga Montasio.

**EN** Nordic walking is a physical activity suitable for all people of all ages, which involves 80% of the muscles not straining the heart. It allows to maintain good muscle tone admiring the surrounding landscape. We suggest: suitable clothing, trekking shoes. Our tour includes a tasting of Montasio cheese.

**DE** Nordic Walking ist eine Sportart für alle Altersstufen, die auf 80% der Muskeln einwirkt und nicht das Herz belastet. Sie verschafft eine gute Spannkraft, und man kann die Landschaft ringsum bewundern. Es empfiehlt sich: geeignete Kleidung, Trekkingschuhe. Montasio-Käse Verkostung.



## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

[Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it](mailto:Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it)

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

## APPROCCIO ALL'ARRAMPICATA

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Avvicinamento al mondo dell'arrampicata sportiva. I bambini verranno stimolati ad utilizzare le capacità perceptive di cui sono dotati per esplorare le condizioni dell'ambiente circostante e per comprendere le interrelazioni esistenti. L'attività è riservata esclusivamente ai bambini, che devono essere obbligatoriamente accompagnati da un adulto.

**EN** **Approaching climbing.** Approaching the world of sport climbing. Children are encouraged to use their perceptive skills to explore the surrounding environment and understand the existing interrelationships among elements. The activity is exclusively dedicated to children accompanied by an adult.

**DE** **Klettern Kennenlernen.** Annäherung an die sportliche Kletteraktivität. Es werden damit die Wahrnehmungskapazitäten zur Erkundigung der Umgebung und zur besseren Kenntnis bestehender Verhältnisse stimuliert. Es handelt sich um eine Aktivität ausschließlich für Kinder, die von einem Erwachsenen begleitet werden sollen.

**RITROVO**  
Piazzale Slovenia Sella Nevea ore 9.00

**DURATA** mezza giornata

**N. PARTECIPANTI** max 15

**PRENOTAZIONI** entro le ore 18.00 del giorno precedente l'uscita

**Prenotazione obbligatoria presso:**  
**INFOPOINT PROMOTURISMOFVG TARVISIO**  
Tel. + 39 0428 2135

**ORARIO** tutti i lunedì

**MEETING POINT**  
Piazzale Slovenia Sella Nevea ore 9.00 pm

**DURATION** half day

**PARTECIPANTS** max 15

**RESERVATION** by 6.00 pm on the day before the exit

**Advance booking is compulsory at:**  
**TOURIST OFFICE TARVISIO**  
Tel. + 39 0428 2135

**OPENING HOURS** every Monday

**TREFFPUNKT**  
Piazzale Slovenia Sella Nevea 9.00 Uhr

**DAUER** halber Tag

**TEILNEHMER** max 15

**BUCHUNG** bis 18.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

**Buchungspflichtig bei:**  
**TARVISIO INFOBÜRO**  
Tel. + 39 0428 2135

**ÖFFNUNGSZEITEN** jeden Montag

**RITROVO**  
fino al 14 luglio  
PromoTurismoFVG Tarvisio ore 9.00

dopo il 14 luglio  
Piazzale Slovenia Sella Nevea ore 9.00

**DURATA** mezza giornata

**N. PARTECIPANTI** max 6

**PRENOTAZIONI**  
entro le ore 18.00 del giorno precedente l'uscita

**Prenotazione obbligatoria presso:**  
**INFOPOINT PROMOTURISMOFVG TARVISIO**  
Tel. + 39 0428 2135

**ORARIO** tutti i venerdì

**MEETING POINT**  
until July 14<sup>th</sup>  
PromoTurismoFVG Tarvisio our 9.00

after July 14<sup>th</sup>  
Piazzale Slovenia Sella Nevea ore 9.00

**DURATION** half day

**PARTECIPANTS** max 6

**RESERVATION**  
by 6.00 pm on the day before the exit

**Advance booking is compulsory at:**  
**TOURIST OFFICE TARVISIO**  
Tel. + 39 0428 2135

**OPENING HOURS** every Friday

**TREFFPUNKT**  
bis zum 14. Juli  
PromoTurismoFVG Tarvisio 9.00 Uhr

dann zum 14. Juli  
Piazzale Slovenia Sella Nevea 9.00 Uhr

**DAUER** halber Tag

**TEILNEHMER** max 6

**BUCHUNG**  
bis 18.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

**Buchungspflichtig bei:**  
**TARVISIO INFOBÜRO**  
Tel. + 39 0428 2135

**ÖFFNUNGSZEITEN** jeden Freitag

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## SPELEOLOGIA E ACQUE SOTTERRANEE

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Approfondimento dell'interessante fenomeno carsico delle acque sotterranee in una suggestiva esperienza in grotta. Visita allo spettacolare Fontanon di Goriuda in Val Raccolana, punto di sbocco di buona parte delle acque dell'Altopiano del Canin. Si consiglia abbigliamento adeguato, abiti caldi, scarponcini da trekking.

**EN** Speleology and groundwater. For a detailed knowledge of the typical karst phenomenon of groundwater thanks to a suggestive experience in a cave. The extraordinary Fontanon di Goriuda in Raccolana Valley, the surface water outlet of a large part of the Canin Plateau's waters. Clothing is required adequate, warm clothes, trekking shoes.

**DE** Höhlenforschung und unterirdische Wasserläufe. Entdecken Sie die unterirdischen Gewässer einer suggestiven Grotte. Eine weitere interessante Erscheinung der Karstgegend. Besuchen Sie die spektakuläre Fontanon von Goriuda in Val Raccolana, den Punkt, wo der größte Teil der Gewässer der Hochebene Canin herauskommt. Wir empfehlen geeignete und warme Kleidung, Trekkingschuhe.

## TARVISIO (UD)

Infopoint  
PromoTurismoFVG Tarvisio  
Via Roma 14  
Tel. + 39 0428 2135

Info.tarvisio@promoturismo.fvg.it



## GITE IN CARROZZA

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** Gite con la carrozza trainata dai cavalli, tra i boschi della Val Saisera, per vivere il fascino della natura con un mezzo di trasporto di altri tempi.

**EN** Carriage rides. Rides on a horse-drawn carriage amid the wood of Saisera Valley, at the discovery of the magic of nature onto an old-fashioned means of transport.

**DE** Ausflüge in der Kutsche. Ausflüge mit einer, von Pferden gezogenen, Kutsche zwischen den Wäldern der Val Saisera. Entdecken Sie die Faszinierende Umgebung auf einem Transportmittel aus anderen Zeiten.

RITROVO  
Piazzale Slovenia Sella Nevea ore 9.00

MEETING POINT  
Piazzale Slovenia Sella Nevea  
ore 9.00 am

TREFFPUNKT  
Piazzale Slovenia Sella Nevea 9.00 Uhr

RITROVO  
Agriturismo Prati Oitzinger - Val Saisera

MEETING POINT  
Agriturismo Prati Oitzinger - Val Saisera

TREFFPUNKT  
Agriturismo Prati Oitzinger - Val Saisera

DURATA mezza giornata

DURATION half day

DAUER halber Tag

DURATA 1 h

DURATION 1 h

DAUER 1 h

N. PARTECIPANTI max 6  
Attività per bambini dai 6 anni

PARTECIPANTS max 6  
Only for kids from 6 year old

TEILNEHMER max 6

N. PARTECIPANTI max 6  
(+ eventuali bambini fino a 3 anni  
se tenuti in braccio)

PARTICIPANTS max 6  
(+ children up to 3 years if kept in arms)

TEILNEHMER max 6  
(+ Kinder bis zu 3 Jahren, wenn sie  
in ihren Armen gehalten werden)

ATTREZZATURA costo extra € 5,00

EQUIPMENT extra cost € 5,00

AUSRÜSTUNG Aufpreis € 5,00

PRENOTAZIONI  
entro le ore 18.00 del giorno  
precedente l'uscita

RESERVATION  
by 6.00 pm on the day before the exit

BUCHUNG  
bis 18.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

PRENOTAZIONI  
entro le ore 18.00 del giorno  
precedente l'uscita

RESERVATION  
by 6.00 pm on the day before the exit

BUCHUNG  
bis 18.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

PRENOTAZIONE obbligatoria presso:  
INFOPOINT PROMOTORISMO FVG TARVISIO  
Tel. + 39 0428 2135

Advance booking is compulsory at:  
TOURIST OFFICE TARVISIO  
Tel. + 39 0428 2135

Buchungspflichtig bei:  
TARVISIO INFOBÜRO  
Tel. + 39 0428 2135

Prenotazione obbligatoria presso:

Advance booking is compulsory at:

Buchungspflichtig bei:

INFOPOINT PROMOTORISMO FVG TARVISIO

TOURIST OFFICE TARVISIO

TARVISIO INFOBÜRO

Tel. + 39 0428 2135

Tel. + 39 0428 2135

Tel. + 39 0428 2135

ORARIO tutti i mercoledì

OPENING HOURS every Wednesday

ÖFFNUNGSZEITEN jeden Mittwoch

ORARIO  
tutti i martedì, venerdì e sabato  
alle 10.00 e 11.00

OPENING HOURS  
every Tuesday, Friday and Saturday  
at 10.00 am and 11.00 am

ÖFFNUNGSZEITEN  
jeden Dienstag, Freitag und Samstag  
um 10.00 und 11.00 Uhr

**ILLEGIO**  
Tolmezzo (UD)  
Casa delle Esposizioni



## MOSTRA "MAESTRI" DI ILLEGIO

GRATIS  
FREE  
KOSTENLOS

**IT** La mostra di Illegio dal titolo "Maestri" è un omaggio ai maestri che dall'antichità ai giorni nostri hanno avuto a cuore la formazione, l'istruzione e l'educazione dei loro discendenti. La rassegna ritrae attraverso secoli di storia dell'arte i filosofi del mondo greco, i fondatori delle grandi religioni, gli artigiani nelle loro botteghe, i grandi artisti nei loro atelier, che, con tanta passione, hanno insegnato le loro arti. Non mancheranno i richiami ai maestri dei nostri tempi che ancora portiamo nei nostri ricordi con un pizzico di nostalgia e tanta gratitudine per aver contribuito a diventare quello che ora siamo. In un percorso suggestivo di quarantacinque dipinti, provenienti da tutta Europa, riscopriamo cosa significa l'amore e la responsabilità per la trasmissione del sapere tra generazioni.

**EN** The exhibition in Illegio titled "Maestri" (Masters) is a tribute to the teachers who have nurtured education, training and development from antiquity to the present day. Passing through centuries of art history, an overview is offered that portrays the philosophers of the Greek world, the founders of the great religions, the artisans in their workshops and the great artists in their ateliers who taught their arts with so much passion. There is no shortage of references to the masters of our times, who we still cherish in our memories with a hint of nostalgia and a lot of gratitude for having contributed to us becoming what we are now. In a suggestive journey of 45 paintings from all over Europe, we rediscover the meaning of love and the responsibility for passing on knowledge between generations.

**DE** Die Ausstellung von Illegio unter dem Titel „Maestri“ ist eine Hommage an die Meister von der Antike bis heute, denen die Aus- und Weiterbildung ihrer Schüler am Herzen lag. Die Ausstellung blättert durch die Jahrhunderte der Kunstgeschichte zurück und zeigt die griechischen Philosophen, die Gründer der Weltreligionen, die Handwerker in ihren Läden und die großen Künstler in ihren Ateliers, die mit viel Leidenschaft ihre Künste weitergaben. Natürlich wird dabei nicht auf die Meister unserer Zeit vergessen: Leicht nostalgisch und voller Dankbarkeit erinnern wir uns an all das, was sie für uns geleistet haben. Entlang einer eindrucksvollen Reihe von fünfundvierzig Bildern aus ganz Europa, entdecken wir aufs Neue, was Liebe bedeutet und welche Verantwortung wir dafür tragen, dass das Wissen über Generationen hinweg weitergegeben wird.

**ORARIO**  
La mostra sarà aperta dal 12 maggio al 6 ottobre con orario da martedì a sabato 10.00 / 19.00 domenica 9.00 / 20.00

**PRENOTAZIONI**  
mostra@illegio.it  
Tel. +39 0433 44445

**Prenotazione consigliata per chi vuole visitare la mostra di sabato o domenica. Obbligatoria per i gruppi o per richieste speciali**

### OPENING HOURS

The exhibition will be open from 12 May to 6 October  
from Dienstag bis Samstag: 10:00 / 19:00  
Sonntag: 9:00 am / 8:00 pm

### BOOKINGS

mostra@illegio.it

Ph. +39 0433 44445

**Recommended for those who want to visit the exhibition on Saturday or Sunday. Mandatory for groups or special requests**

### ÖFFNUNGSZEITEN

Vom 12. Mai bis zum 6. Oktober  
von Dienstag bis Samstag: 10:00 / 19:00  
Sonntag: 9:00 / 20:00

### ANMELDUNGEN

mostra@illegio.it

Tel. +39 0433 44445

**Sie sollten sich anmelden, wenn Sie die Ausstellung an einem Samstag oder Sonntag besuchen möchten.**  
**Anmeldung für Gruppen oder bei Sonderwünschen erforderlich.**

## Loc. FUSINE TARVISIO (UD)

Via Verdi 21  
Tel. +39 348 3745119

ararad@ararad.net  
www.ararad.net



## DOG TREKKING

**SCONTO 20% \***  
**DISCOUNT 20%**  
**ERMÄSSIGUNG 20%**

**IT** La scuola è un'Associazione Sportiva dilettantistica riconosciuta dal CONI e dall'Associazione Italiana Cultura e Sport, e diretta da Ararad e Monica Khatchikian, gli unici "musher" (conducenti di slitte) ad aver partecipato alle più avvincenti corse al mondo quali l'Iditarod e la Yukon Quest di 1800 km in Alaska e Canada e l'Alpirod e la Transitaliana di 900 km in Europa.  
La scuola conta 40 festosi cani da slitta che diventano entusiasti amici durante le escursioni guidate di "dog trekking" lungo i percorsi dell'incantato scenario della foresta del Tarvisiano e della Piana di Fusine.  
L'attività consiste nella spiegazione teorica, preparazione, visita del Centro ed escursione a piedi in compagnia di un cane assicurato mediante un'apposita imbragatura all'escursionista per una durata minima totale di ore 1:30.

### Prenotazione obbligatoria

**ORARIO** tutti i giorni 9.00 / 11.00 e dalle 17.00 / 19.00

### TARFFE INTERE

1 adulto con un cane € 30,00  
1 bambino (-17 anni) con un cane € 25,00  
2 adulti con un cane € 50,00  
2 bambini con un cane € 30,00  
1 adulto e 1 bambino con un cane € 40,00

\* 20% sconto (su lezione ed escursione base)

**UK** Ararad and Monica Khatchikian run the school: an Amateur Sports Club affiliated to the Italian National Olympic Committee (CONI) and the Italian Sport and Culture Association. They are the only "mushers" who participated in the most compelling dog sledge races in the world: the Iditarod, the Yukon Quest -a race of 1800 km between Alaska and Canada-, as well as the Alpirod and Transitaliana -900 km long, in Europe-. The school boasts 40 cheerful sled dogs that will become enthusiastic friends of yours during the "dog trekking" guided excursions along the paths of the magic scenery of the Tarvisio forest and the Fusine Plain.  
The activity consists in the theoretical explanation, preparation, visit of the Centre and a trekking -lasting at least 1 hour and 30 minutes- accompanied by a dog attached to the hiker with a special harness.

### Booking required

**OPENING HOURS** daily 9.00 am / 11.00 am and 5.00 pm / 7.00 pm

### PRICE

1 adult with a dog € 30,00  
1 child (-17 years) with a dog € 25,00  
2 adults with a dog € 50,00  
2 children with a dog € 30,00  
1 adult and 1 child with a dog € 40,00

\* 20% discount (on lesson and basic excursion)

**DE** Die Schule ist ein Amateur-sportverband anerkannt von CONI (dem Nationalen Olympischen Komitees Italiens) und dem italienischen Verband für Kultur und Sport und wird von Ararad und Monica Khatchikian geleitet, den einzigen "Mushern" (Schlittentreibern) mit Teilnahmen an den weltweit spannendsten Rennen, wie das Iditarod Yukon Quest mit einer Strecke von 1.800 km in Alaska und Kanada und Alpirod und Transitaliana mit einer Strecke von 900 km in Europa. Die Schule bietet 40 wunderschöne Schlittenhunde an, die sich während der geführten "Hundewanderungen" entlang der Pfade der bezaubernden Wälder von Tarvis und der Umgebung des Piana di Fusine zu geselligen Freunden entwickeln. Die Tätigkeit besteht in theoretischen Erklärungen, Vorbereitungen, dem Besuch vom Zentrum und Ausflügen in Begleitung der Hunde, für eine Dauer von max. 1 1/2 Stunden, wobei der Hund und der Wanderer mittels eines geeigneten Gurtes miteinander verbunden sind.

### Buchung erforderlich

**ÖFFNUNGSZEITEN** Täglich 9.00 / 11.00 und 17.00 / 19.00

### PREISE

1 Erwachsener mit Hund € 30,00  
1 Kind (-17 Jahre) mit Hund € 25,00  
2 Erwachsene mit Hund € 50,00  
2 Kinder mit Hund € 30,00  
1 Erwachsener und 1 Kind mit einem Hund € 40,00

\* 20% (auf Unterricht und Basistour)

## PONTEBBA (UD)

Agriturismo  
Malga Glazzat  
Tel. +39 333 8727991  
+39 377 1892939

societaagricolavela@gmail.com



## PERCORSO DEL LATTE

**IT**

- Accoglienza in malga, descrizione delle attività svolte e della filosofia che sta alla base delle nostre produzioni.
- Breve passeggiata fino al punto panoramico per ammirare gli animali al pascolo e lo spettacolare circostante.
- Visita alla stalla e alla sala di munigitura, con spiegazione delle procedure di lavoro e di accudimento del bestiame.
- Visita al caseificio dove sarà possibile assistere al processo di caseificazione con metodo tradizionale con latte crudo e visitare il laboratorio di caseificazione, e alla stanza di stagionatura dei formaggi.

**EN**

- Meeting in the farmhouse, description of the activities and the philosophy behind our productions.
- Short walk to the lookout point to admire the grazing animals and the spectacular surrounding.
- Visit to the barn and the milking parlor, with explanation of the work procedures and care of the livestock.
- Visit to the dairy where it will be possible to watch the cheesemaking process using traditional raw milk and visit the cheesemaking laboratory, and the cheese-ripening room.

**DE**

- Empfang in der Alm, Beschreibung der durchgeföhrten Aktivitäten und der Philosophie, die unseren Produktionen zugrunde liegt.
- Kurzer Spaziergang zum Aussichtspunkt, um die Tiere und die spektakuläre Umgebung zu bewundern.
- Besichtigung der Scheune und des Melkstandes mit Erläuterung der Arbeitsabläufe und Pflege der Tiere.
- Besichtigung der Molkerei, in der Sie den Prozess der Käseherstellung mit traditioneller Rohmilch verfolgen können, und Besichtigung des Labors für die Käseherstellung und den Käsereifungsraum.

**SCONTO  
DISCOUNT  
ERMÄSSIGUNG**

## PONTEBBA (UD)

Agriturismo  
Malga Glazzat  
Tel. +39 333 8727991  
+39 377 1892939

societaagricolavela@gmail.com



## TOUR GUIDATA IN MOUNTAIN-BIKE (E-BIKE) CON ACCOMPAGNATORE

**IT**

- Ritrovo a Pontebba e brevi nozioni tecniche sull'utilizzo della MTB a pedalata assistita.
- Salita a Malga Glazzat con tappe per ammirare lo spettacolare paesaggio (i prati sfalciati di Studena alta, le Sette Picche del Gruppo del Gleris, gli animali al pascolo in Malga Glazzat basso).
- Accoglienza in azienda, descrizione delle attività svolte e della filosofia che sta alla base delle nostre produzioni.
- Percorso di ritorno completamente in discesa su strada forestale fino a Studena bassa e poi lungo la strada che scende a Pontebba costeggiando il torrente Pontebbana.

**EN**

- Treffen in Pontebba und kurze Lektion über die Nutzung von E-Bikes.
- Aufstieg zur Glazzat Almhütte mit Pause, um die spektakuläre Landschaft zu bewundern.
- Arrival at the farmhouse, description of the activities carried out.
- Return path downhill to Studena Bassa and back to the starting point in Pontebba.

**DE**

- Treffen in Pontebba und kurze Lektion über die Nutzung von E-Bikes.
- Aufstieg zur Glazzat Almhütte mit Pause, um die spektakuläre Landschaft zu bewundern.
- Aufstieg zur Glazzat Almhütte mit Pause, um die spektakuläre Landschaft zu bewundern.
- Ankunft im Bauernhof, Beschreibung der durchgeföhrten Aktivitäten.
- Rückweg nach Studena Bassa und zurück zum Startpunkt in Pontebba.

**SCONTO  
DISCOUNT  
ERMÄSSIGUNG**

**RITROVO**  
il ritrovo verrà comunicato settimanalmente  
a seconda del programma

**DURATA** mezza giornata

**GUIDA** casaro

**COSTO** 40,00 € (i.i.)  
(il costo copre l'assicurazione  
per i partecipanti)

**MEETING POINT**  
the meeting will be communicated weekly  
depending on the program

**DURATION** half a day

**GUIDE** dairyman

**PRICE** 40,00 € (i.i.)  
(the cost covers insurance for  
participants)

**TREFFPUNKT**  
Die Sitzung wird je nach Programm  
wöchentlich mitgeteilt

**DAUER** einen halben Tag

**ANLEITUNG** Milchmann

**PREISE** 40,00 € (i.i.)  
(die Kosten decken die Versicherung für  
die Teilnehmer ab)

**DURATA** mezza giornata

**N. PARTECIPANTI** min 2 / max 6

**GUIDA** Tecnico Nazionale -  
Accompagnatore di Mountain bike  
con qualifica professionale rilasciata  
da C.O.N.I./U.I.S.P.

**COSTO** 100,00 € (i.i.)  
+ 55,00 € per eventuale noleggio e-bike  
(il costo copre l'assicurazione  
per i partecipanti)

\* Tariffa ingresso ridotto

**DURATION** half a day

**PARTECIPANTS** min 2 / max 6

**GUIDE** Mountain bike guide with  
professional qualification

**PRICE** 100,00 € (i.i.)  
+ 55,00 € for any e-bike rental  
(the cost covers insurance  
for participants)

\* Reduced entry ticket

**DAUER** einen halben Tag

**TEILNEHMER** min 2 / max 6

**ANLEITUNG** Mountainbike Guide mit  
professioneller Qualifikation

**PREISE** 100,00 € (i.i.)  
+ 55,00 € für einen E-Bike-Verleih  
(die Kosten decken die Versicherung  
für die Teilnehmer ab)

\* Ermäßigte Eintrittskarte

## PONTEBBA (UD)

Agriturismo  
Malga Glazzat  
Tel. +39 333 8727991  
+39 377 1892939

societaagricolavela@gmail.com



## PERCORSI PER BAMBINI

SCONTO  
DISCOUNT  
ERMÄSSIGUNG

**IT** Attività rivolta a bambini dai 3 ai 7 anni.

I bambini verranno accompagnati lungo un facile percorso a tappe (circa 500 metri), ascoltando la lettura animata della storia "Lumalga e il Cavallo". Durante il percorso i bambini potranno divertirsi a scoprire le installazioni raffiguranti gli animali protagonisti del racconto.

Arrivati alla malga si realizzerà un animale della storia con materiali di riciclo. Il percorso terminerà in un punto panoramico dove verrà offerta una merenda con prodotti di nostra produzione.

Al termine dell'attività, presso la malga sarà possibile avere, ad offerta libera, il libro illustrato della storia di "Lumalga e il Cavallo".

**EN** The children will be accompanied along an easy path (about 500 meters), listening to the animated reading of the story "Lumalga and the Horse".

Once at the hut, an animal of the history will be created with recycled materials. The route will end in a panoramic point where a snack with products of our production will be offered. At the end of the activity, it will be possible to have, with a free offer, the illustrated book of the history.

**DE** Die Kinder werden auf einem bequemen Weg (etwa 500 Meter) begleitet und hören die animierte Lektüre der Geschichte "Lumalga und das Pferd".

Bei der Hütte wird ein Tier der Geschichte aus recycelten Materialien realisiert.

Die Route endet an einem Aussichtspunkt, wo ein Snack mit Produkten aus unserer Produktion angeboten wird. Am Ende der Aktivität ist es möglich, mit einer freien Spende, das illustrierte Buch der Geschichte zu erhalten.

**RITROVO**  
il ritrovo verrà comunicato settimanalmente a seconda del programma

**DURATA** mezza giornata

**N. PARTECIPANTI** minimo 4 bambini

**GUIDA** animatrice per bambini

**COSTO** 50,00 € (i.i.)  
(il costo copre l'assicurazione per i partecipanti)

**MEETING POINT**  
the meeting will be communicated weekly depending on the program

**DURATION** half a day

**PARTECIPANTS** min 4 children

**GUIDE** childrens intrateiner

**PRICE** 50,00 € (i.i.)  
(the cost covers insurance for participants)

**TREFFPUNKT**  
Die Sitzung wird je nach Programm wöchentlich mitgeteilt

**DAUER** einen halben Tag

**TEILNEHMER** min 4 Kinder

**ANLEITUNG** Unterhalter für Kinder

**PREISE** 50,00 € (i.i.)  
(die Kosten decken die Versicherung für die Teilnehmer ab)

## PARCO AVVENTURA NASSFELD (A) TRESSDORFERALM

Tel. +43 4285 7100

service@soelle.at  
www.felsenlabyrinth.at



## LABIRINTO DI ROCCIA & FLYING FOX

SCONTO  
DISCOUNT  
ERMÄSSIGUNG

**IT** Il famoso "Labirinto di Roccia & Flying Fox" non ha solamente fantastici ostacoli attraverso corde, pali, ponti sospesi e percorsi "Flying Fox", ma anche diverse vie ferrate attraverso le varie formazioni rocciose. 12 percorsi, 3000 m di arrampicata e oltre 120 stazioni

**EN** The popular "Rocklabyrinth & Flying Fox" at Nassfeld doesn't only offer extremely fantastic high rope elements and a Flying Fox parcours but also via ferrate, which lead between, across and through real rock formations. 12 courses, 3000 m climbing route and more than 120 activity stations!

### 3D Tiro con l'arco

Provate uno dei più bei percorsi 3D con il tiro con l'arco in Carinzia. Vi aspettano oltre 14 diversi bersagli in 3D che raffigurano animali in grandezza naturale della fauna selvatica di Europa. Impara la sensazione di completa concentrazione ed essere in armonia con la natura.

### 3D Archery Park

Experience one of the best 3D archery parks in Carinthia. It offers a hunting course with 14 different 3D animal targets that represent Europe's wildlife. Get to know the feeling of absolute concentration.

### 3D-Bogensport Park

Erlebe einen der schönsten 3D Bogensportparks Kärtntens. Hier erwartet euch ein Jagdparcours mit über 14 verschiedenen 3D Scheiben in Form von Tierattrappen, die Europas Tierwelt verkörpern. Lerne das Gefühl absoluter Konzentration kennen. Dies befähigt dir, im Einklang mit den Natur Ziele ins Auge zu fassen und zu erreichen.

#### ORARIO

luglio e agosto 9:00 - 18:00  
ultimo ingresso alle ore 16:00

\*giugno e settembre 11:00 - 16:00  
ultimo ingresso alle ore 14:00

\* Aperto solo quando il tempo è bello e asciutto!

Fine maggio e ottobre solo su richiesta

#### OPENING HOURS

July & August 9:00 am - 6:00 pm  
last admission at 4:00 pm

\*June & September  
11:00 am - 4:00 pm  
last admission at 2:00 pm

\*Open only when the weather is nice and dry!

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Juli & August täglich 9:00 - 18:00  
letzter Einlass 16:00 Uhr

\*Juni & September täglich 11:00 - 16:00  
letzter Einlass 14:00

\* Nur geöffnet bei schönen Wetter!  
Im Oktober nur auf Anfrage

\* Tariffa ingresso ridotto  
Adulti € 22,50  
Bambini 8 - 15 anni € 17,50

\* Reduced entry ticket  
Adults € 22,50  
Children 8 - 15 years old € 17,50

\* Ermäßigte Eintrittskarte  
Erwachsene € 22,50  
Kinder 8 - 15 Jahre alt € 17,50

## CAPORETTO (SLO)

Trnovo ob Soči 26 a  
5222 Kobarid (SLO)  
Tel. +386(0)5/38-45-504  
+386(0)41/708-132

alpinaction@libero.it



## SPORT D'ACQUA

SCONTO 30%  
DISCOUNT 30%  
ERMÄSSIGUNG 30%

**IT** Alpin Action nasce dalla passione per gli sport acquatici dei suoi fondatori, e dalla volontà di trasferirla al maggior numero di persone possibile. Si rinnova di anno in anno per presentarsi in veste sempre più attuale dal punto di vista didattico e turistico. La sede si trova nel cuore delle Alpi Giulie, a Tronvo, a pochi chilometri dal confine italiano di Passo Predil, sul fiume Soca. Il team, composto da professionisti con anni di esperienza sui corsi d'acqua di tutto il mondo, uniti dalla voglia di divertirsi e dalla passione per il fiume vi accompagneranno nella pratica degli sport d'acqua.

**II Kayak**, nato come mezzo di trasporto degli Inuit e diventato uno degli sport fluviali più popolari nel mondo.

**II Bellyak** nuovissima attività fluviale, per tutti, via di mezzo tra un kayak e una tavola da surf si usa distesi, in ginocchio o seduti e si manovra utilizzando degli speciali guanti palmati

**Il Raft** è un gommone progettato per l'uso sul fiume in grado di trasportare fino a 8 persone, stabile e robusto, rappresenta il modo ideale di provare l'emozione di una discesa fluviale impegnativa anche per chi non possiede alcuna esperienza.

**L'Hydrospeed:** Distesi sull'acqua con il nostro bob galleggiante a proteggere il viso ed il busto, le gambe libere, protezioni per ginocchia e stinchi, pinne ai piedi, siamo pronti per affrontare tutti i percorsi più belli del Soca.

**Canyoning**, Scendere strette gole scavate nel calcare dallo scorrere delle acque, superando d'un balzo piccoli dislivelli, tuffandosi in pozze d'acqua cristallina, talvolta con facili arrampicate, o scivolando insieme all'acqua in cascate di varie altezze.

**UK** Alpin Action is synonymous with passion for water sports on the side of the project's promoters and the will to spread it among the largest possible number of people. It is renewed year by year to show off its contemporary character, from a didactic and touristic point of view. The seat is located in the heart of the Julian Alps, in Tronvo, few kilometers away from the Italian boundary of the Predil Pass, along the Soca River. The team is made up of professionals with a three-year experience on water flows all around the world. They share the love for having fun and passion for rivers, and they will accompany you in the practice of water sports.

**Kayak**, originally conceived as a means of transport for the Inuit population has become - at a later stage - one of the most popular river sports in the world.

**Bellyak** is a completely new river sport activity and is suitable for everyone. It is something between a kayak and a surfboard designed to be paddled while prone, seated or kneeling; and it is propelled with special webbed gloves.

**DE** Raft is a rubber boat specially developed for riding on rivers and suitable for up to 8 persons. Solid and robust: this is the best way to enjoy challenging rafting on a river even for unexperienced users.

**Hydrospeed:** lying on the water with a floating bobsleigh protecting both face and chest, legs free, shin- and kneepads, flippers. Here you go, fully ready to enjoy the most beautiful tracks on the Soca river.

**Canyoning:** descending limestone gorges excavated by the water flowing, overcoming differences in level with a bounce plunging into crystalline water-pits, at times with easy climbing or rather sliding down the water in waterfalls with different heights.

**DE** Alpin Action wird aus der Leidenschaft für die Wassersportarten geboren und aus dem Willen ihrer Gründer diese Leidenschaften einem breiten Publikum zur Verfügung zu stellen. Das Angebot wird jedes Jahr erneuert um sich somit allen Bedürfnissen, von didaktischen bis zu touristischen, anzupassen. Der Hauptsitz befindet sich im Herzen der Julischen Alpen in Tronvo, nur wenige Kilometer von der italienischen Predil-Pass Grenze, auf dem Fluss Soca, entfernt.

Das Team, bestehend aus Fachleuten mit langjähriger Erfahrung auf den Flüssen der ganzen Welt, vereint durch ihre abenteuerliche und leidenschaftliche Begeisterung werden sie Sie in der Ausübung der Wassersportarten begleiten.

**Das Kajak**, war ein Transportmittel der Inuitjäger und wurde zu einer der beliebtesten Flusssportarten der Welt.

**Bellyak** ist eine neue Flusssportart geeignet für alle. Es handelt sich hier um eine Kreuzung zwischen Kajak und einem Surfboard, welches liegend, kniend oder sitzend und durch den Gebrauch von speziellen Paddelhandschuhen gesteuert wird.

**Raft** ist ein Gummischlauchboot für den Einsatz auf Flüssen. Es kann bis zu 8 Personen tragen und ist stabil und robust. Die ideale Möglichkeit für ein abenteuerliches Herabsteigen vom Flussbett, auch für Leute ohne Erfahrung.

**Hydrospeed:** Auf dem Wasser liegend mit unserem schwimmfähigen Bob, der das Gesicht, den Oberkörper, Beine, Knie und Schienbeine schützt und mit Flossen für die Lenkung, sind wir bereit, die schnellen Gewässer des Flusses Soca zu bewältigen.

Canyoning: Entlang der Stromschnellen durch enge Kalksteinschluchten, hüpfend über kleine Höhenunterschiede um dann ins kristallklare Wasser einzutauchen, manchmal auch leicht ansteigend oder gleitend über Wasserfälle mit unterschiedlichen Höhen.

CAMPOROSSO (UD)  
SELLA NEVEA (UD)  
TARVISIO (UD)



## NOLEGGIO BICI

**IT** Sconto del 20% sui noleggi biciclette (escluse e-bike) nei noleggi convenzionati:

**EN** Bike rental  
20% discount on bicycle rentals (excluding e-bikes) in affiliated rentals:

**La Clinica Ski&Bike**  
Via Lussari, 20  
33018 Camporosso In Valcanale (UD)  
Tel. +39 0428 63034



SCONTO 20%  
DISCOUNT 20%  
ERMÄSSIGUNG 20%

**DE** Fahrradverleih  
20% Ermäßigung auf den Fahrradverleih (mit Ausnahme von E-Bikes) bei teilnehmenden Leihfahrrädern:

**Baldan Sport**  
Via Vittorio Veneto  
33018 Tarvisio (UD)  
ingresso dalla ciclabile  
Tel. +39 0428 2239



**Rent a Ski noleggio Valle Verde**  
Via Priesnig, 48  
33018 Tarvisio (UD)  
Tel. +39 0428 2342  
+39 345 4535794 (Simone)



**Organizza le tue vacanze in bicicletta** con un servizio completo di noleggio bike ed e-bike, assistenza con eventuale sostituzione del mezzo in caso di guasto, accompagnatori abilitati per un'assistenza continua durante la gita, trasporto di passeggeri, bike e bagagli con minibus 8 posti e carrello porta bici, manutenzione.

Ai possessori della card sconto 20% sul noleggio bike e 10% sul trasporto e sui pacchetti comprensivi di guida, noleggio e trasporti.

Organizes your cycling holidays with a complete bike and e-bike rental service, assistance with the eventual replacement of the vehicle in case of breakdown, authorized attendants for continuous assistance during the trip, transport of passengers, bikes and luggage with 8-seater minibus and bike trolley, maintenance. To card holders, 20% discount on bike rental and 10% on transport and packages including guide, rental and transport.

Organizes your cycling holidays with a complete bike and e-bike rental service, assistance with the eventual replacement of the vehicle in case of breakdown, authorized attendants for continuous assistance during the trip, transport of passengers, bikes and luggage with 8-seater minibus and bike trolley, maintenance. Mit Card Holiday 20% Rabatt auf Fahrradverleih und 10% auf Transport und Pakete einschließlich Führer, Vermietung und Transport.



## L'ASD TENNIS CLUB TARVISIO (UD)

Via Degli Atleti Azzurri, 4  
33018 Tarvisio (Ud)

Tel. +39 324 8317458

## TENNIS CLUB

SCONTO \*  
DISCOUNT  
ERMÄSSIGUNG

**IT** L'Asd Tennis Club Tarvisio svolge la propria attività nel centro sportivo sito in Via Atleti azzurri d'Italia, 4 di Tarvisio. Il club è dotato di 3 campi scoperti in terra rossa e di un campo coperto con fondo in resina sintetica. I campi sono aperti tutti i giorni dalle 8.00 fino all'imbrunire e fino alle 22.00 per il campo indoor. Presso il circolo è presente un istruttore di tennis federale con il quale si possono organizzare lezioni individuali e collettive.

**EN** The Asd Tennis Club Tarvisio carries out its activity in the sports center located in Via Atleti azzurri d'Italia, 4 of Tarvisio. The club has 3 open fields in red clay and a covered field with a synthetic resin bottom. The fields are open every day from 8.00 until dusk (22.00 for the indoor field). Individual and group lessons available with a tennis instructor.

**DE** Der Asd Tennis Club Tarvisio führt seine Aktivität im Sportzentrum in der Via Atleti Azzurri d'Italia, 4 von Tarvisio. Der Club verfügt über 3 offene Felder in rotem Ton und ein überdachtes Feld. Die Felder sind täglich von 8.00 Uhr bis zum Abend geöffnet (bis 22.00 Uhr für das Indoor-Feld). Im Club gibt es einen Trainer, mit dem Sie Einzel- und Gruppenunterricht organisieren können.

### Prenotazione obbligatoria

\* quota campo in terra rossa € 15,00  
con +Card Holiday € 12,00  
quota campo indoor € 18,00  
con +Card Holiday € 15,00

### Booking required

\* Red Land field fee € 15,00  
fee with +Card Holiday € 12,00  
indoor field fee € 18,00  
fee with +Card Holiday € 15,00

### Buchung erforderlich

\* Red Land Feldgebühr € 15,00  
Gebühr mit +Card Holiday € 12,00  
Indoor-Feldgebühr € 18,00  
Gebühr mit +Card Holiday € 15,00

## BADBLEIBERG (A)

Antoniweg 5  
Tel. + 43 4244 2255

office@terra-mystica.at  
www.terra-mystica.at



## TERRA MYSTICA

SCONTO \*  
DISCOUNT  
ERMÄSSIGUNG

**IT** Usando lo scivolo dei minatori lungo 68 m (il più lungo d'Europa) si entra nel fantastico mondo sotterraneo. Nelle sette miniere di „Terra Mystica“ ogni visitatore può vivere la propria avventura tra giochi di luce effetti sonori e oggetti rari. Si può ad esempio assistere alla „nascita della terra“, scoprire le usanze legate al culto e alla sepoltura dei defunti dei nostri antenati o entrare nella grotta-rifugio, simbolo cristiano del dialogo tra Dio e l'uomo. Qui realtà e fantasia si incontrano e vi fanno vivere un'esperienza altamente formativa ma allo stesso tempo divertente ed entusiasmante. Consigli utili: la temperatura all'interno delle grotte e delle miniere è di 8°C; si consigliano abbigliamento pesante e scarpe adatte. L'ingresso è vietato ai bambini di età inferiore ai 4 anni e agli animali domestici.

**EN** **Mystic Land.**  
By sliding on the 68 m miners' slide (the longest in Europe), you enter the fantastic underground world. Every visitor can enjoy a unique experience in the seven mines of "Mystic Land": plays of light, sound effects and rare objects. You can assist the show "The Earth's Birth", discover traditions linked to the cult of the dead and burial of our ancestors or enter the shelter-cave, the Christian symbol of the dialogue between man and God. Reality and imagination melt together making you experience a special education, but funny and exciting atmosphere at the same time.  
Tips: temperature inside the caves and mines is around 8°C; therefore, we recommend warm clothing and proper shoes. Children under the age of 4 and domestic animals are not allowed to enter the area.

**DE** Die unterirdische Grubenreise beginnt mit der 68 m langen Bergmannsrutsche (die längste in Europa). In den sieben Bergwerken der „Terra Mystica“ kann jeder Besucher tief im Erdinneren faszinierende, mystische Shows, bestehend aus Licht- und Toninszenierungen mit Wasser- und Raucheffekten erleben, von der Entstehung der Erde, Bräuchen und Beerdigungskulturen unserer Ahnen, dem Entdecken der Zufluchtsgrotte, einem christlichen Symbol des Dialoges zwischen Gott und Mensch. Hier treffen Wirklichkeit und Fantasie aufeinander für ein historisch-wissenschaftliches Erlebnis, welches auch noch unterhaltsam und begeistert ist.  
Nützliche Hinweise: Die Temperatur im Inneren des Bergwerks und in der Grotte ist 8 °C und deswegen raten wir zur angemessenen Kleidung und Schuhen. Kinder unter 4 Jahren und Tiere sind nicht zugelassen.

### ORARIO

maggio-giugno, settembre-ottobre  
tutti i giorni: 11.00 / 13.00  
Luglio e agosto 10.00 / 15.00  
Visite guidate dalle 10.00 ogni ora

### OPENING HOURS

May-June, September-October  
daily: 11.00 am / 1.00 pm  
July and August: 10.00 am / 3.00 pm  
Guided Tours from 10.00 am (every hour)

\* Adulti € 14.00  
Bambini 4 - 14 anni € 7.50

\* Adults € 14.00  
Children 4 - 14 years old € 7.00

## HERMAGOR (A)

Kärntner Erlebnispark, 9620  
Presseggersee, Hermagor,  
Kärnten - Austria  
Tel. + 43 4282 3388

info@erlebnispark.cc  
www.erlebnispark.cc



## ERLEBNISPARK PRESSEGER SEE

SCONTO \*  
DISCOUNT  
ERMÄSSIGUNG

**IT** Divertimento e natura si fondono e il lago contribuisce a creare un'atmosfera unica e sensazionale. È un parco divertimenti all inclusive: nel prezzo sono infatti compresi anche un giro con il pattino, una sdraio per ciascun adulto e un ombrellone per famiglia. Tappeti elastici, nidi di rondine, pedalo, fontanelle, Magic Disc, il villaggio dei bambini e molto altro vi aspettano: insomma, ce n'è per tutti i gusti e per tutte le età. Gratuiti anche ping-pong, volano e pallavolo. Per i più tranquilli: settore mamma-bambino e zona per i più piccini. Per potersi sdraiare a prendere il sole ci sono una superficie di 3 ettari e una bella spiaggia di 300 m. Dallo scivolo gigante si finisce direttamente nelle acque del Pressegger See!

**EN** Amusement and nature all in one, while the lake creates a unique and moving atmosphere. This is an all-inclusive entertainment park included in the ticket cost one ride with a skate, one beach chair for each adult and one umbrella for the family. Trampolines, birds' nests, pedal boats, fountains, Magic Disc, the village of children and much more: there is something for every taste and age. Ping-pong, badminton and volleyball are free, too. For a little bit of relax you can find the mum and child zone and a baby area. You can sunbathe on a 3-hectare area and a beautiful 300 m long beach. From the giant slide, you plunge in the waters of the Pressegger See directly!

**DE** Viel Spaß und Natur am Pressegger See, der zur einzigartigen und atemberaubenden Atmosphäre beiträgt. Es handelt sich hier um einen Erlebnispark, der im Eintrittspreis alle Attraktionen beinhaltet. Vom Preis sind auch die Fahrt mit dem Tretboot, ein Liegestuhl für jede erwachsene Person und ein Sonnenschirm für die ganze Familie inbegriffen. Trampoline, Vogelnester, Tretboote, Trinkbrunnen, Magic Disc, ein Kinderdorf und noch vieles mehr, hier ist für jeden was dabei. Der Gratisfreigang umfasst auch Pingpong, Federballspiele und Volleyball. Für weniger sportliche Gäste gibt es einen Mutter-Kind-Bereich und einen Bereich für die kleinsten Gäste. Relax in der Sonne ist auf einer Fläche von 3 Hektar und einem schönen Strand von 300 m angesagt und von der Riesenrutsche, landet man direkt im klaren Wasser des Pressegger See!

### ORARIO

Tutti i giorni: 9.00 / 18.00  
10.00 / 17.00

### OPENING HOURS

Daily: 9.00 am / 6.00 pm  
10.00 am / 5.00 pm

### ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich: 9.00 / 18.00 Uhr  
10.00 / 17.00 Uhr

## HERMAGOR (A)

Info & Service Center  
Wulfeniplatz 1  
A-9620 Hermagor  
Tel. +43 4285 8241



## MILLENNIUM EXPRESS

**SCONTO**  
**DISCOUNT**  
**ERMÄSSIGUNG**

**IT** Con le loro viste panoramiche sui laghi e le montagne circostanti, la funivia Millennium Express, il Gartnerkofel e la seggiovia Madritsch sono punti di forza. Una volta in cima, i visitatori possono proseguire per sentieri escursionistici, vie di arrampicata su roccia e molte altre avventure emozionanti a quasi 2000 metri sul livello del mare. Grande divertimento ad un piccolo prezzo!

**EN** With their panoramic views of the surrounding lakes and mountains, the Millennium Express cable car, the Gartnerkofel and the Madritsch chairlift are highlights in their own right. Once at the top, visitors can look forward to hiking trails, rock climbing routes and plenty of other exciting adventures at almost 2000m above sea level. Big fun for a small price!

**DE** Nach einer traumhaften Panoramafahrt mit dem Millennium-Express, der Gartnerkofel Sesselbahn oder der Madritsch Sesselbahn, erwarten Euch reizvolle Wanderwege, atemberaubende Berg- und Klettertouren, Abenteuerliches für Groß und Klein, Sport und Unterhaltung am Berg... und das alles zu sensationellen Preisen!



## HERMAGOR (A)

Pressegger See 27  
Tel. +43 4282 2668

umweltservice@hermagor.at  
www.presseggersee.jimdo.com

## SPIAGGIA DI HERMAGOR

**SCONTO**  
**DISCOUNT**  
**ERMÄSSIGUNG**

**IT** ... ideale per tutta la famiglia! Grande area divertimenti con ruscello, cascate, scivolo in acqua, possibilità di fare giri in barca, ampio parco giochi, possibilità di noleggio pedalo, scuola di surf, campo da beach-volley. Qui troverete pace e tranquillità, ma avrete anche l'opportunità di dedicarvi allo sport e all'attività fisica. Tuffatevi nelle acque limpide del lago più caldo della Carinzia. L'area è dotata di un ristorante self-service con 200 posti a sedere dove gustare piatti salutari o piccoli snack.

**EN** **Hermagor beach.** By sliding on the 68 m miners' slide ...perfect for the family! Big entertainment area with a creek, waterslide, playground, surf school, beach volley court, waterfalls and the possibility to make a boat trip or hire a pedal boat. Here you can find peace and tranquility without missing the chance of training and making sports. Let's plunge into the crystalline water of the warmest lake of Carinthia. The area is equipped with a self-service restaurant for up to 200 guests, where to taste healthy dishes and small snacks.

**DE** **Strandbad von Hermagor.** ... perfekt für die ganze Familie! Ein großer Erlebnisraum mit Bach, Wasserfällen, Wasserrutschen, einem Boot- und Tretbootverleih, einer Surfschule, einem großen Spielplatz und Beachvolleyballplatz. Das Strandbad bietet neben Ruhe und Erholung auch die Möglichkeit an, verschiedene Sportarten auszuüben. Gönnen Sie sich einen Sprung in das klare Wasser des warmen Kärntner Sees. Der Bereich hat auch ein Restaurant mit Selbstbedienung mit bis zu 200 Sitzplätzen für schmackhafte Gerichte und kleine Snacks für jeden Geschmack.

## ORARIO

Dal 9 giugno al 30 settembre tutti i giorni

9.00 - 16.15  
(16.30 Tressdorfer Alm)

**CHIUSO** in caso di maltempo, temporali e nebbia fitta.

Per gli orari e giornate di apertura di Gartnerkofel e seggiovia Madritsch visitate il sito: <https://www.nassfeld.at>

## OPENING HOURS

From 9 June to 30 September daily

9.00 am - 4.15 pm  
(4.30 pm Tressdorfer Alm)

**CLOSED** in bad weather, thunderstorms and thick fog.

For the opening times and days of Gartnerkofel and Madritsch chairlift visit:  
<https://www.nassfeld.at>

## ÖFFNUNGSZEITEN

Vom 9. Juni bis 30. September täglich

9.00 - 16.15 Uhr  
(16.30 Uhr Tressdorfer Alm)

**GESCHLOSSEN** bei schlechtem Wetter, Gewitter und dichtem Nebel.

Für die Öffnungszeiten und Tage des Sesselliftes Gartnerkofel und Madritsch besuchen Sie <https://www.nassfeld.at>

## ORARIO

Tutti i giorni: 8.30 / 19.00

## OPENING HOURS

Daily: 8.30 am / 7.00 pm

## ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich: 8.30 / 19.00

\* Tariffa ingresso ridotto  
Adulti € 4.00  
Bambini 6 - 15 anni € 2.00

\* Reduced entry ticket  
Adults € 4.00  
Children 6 - 15 years old € 2.00

\* Ermäßigte Eintrittskarte  
Erwachsene € 4.00  
Kinder (6 - 15 Jahre alt) € 2.00

Stampa\_Print\_Druck

Lithostampa

Design

Giorgini Graphic Work - Udine

Photo: C.Beltrame, U.Da Pozzo, M.Milani, M.Crivellari, S.De Cillia, M.Valdemanin, Pentaphoto, C.Spaliviero, Archivio PromoTurismoFVG.



La Guida è stata stampata nel giugno 2019. Gli orari e le agevolazioni possono essere passibili di eventuali variazioni intervenute dopo la stampa.

The Guide was printed on June 2019. Times and special offers may be subject to changes occurring after printing.

Der Führer wurde am Juni 2019. Die Öffnungszeiten und Rabatt Können nach dem Druck eventuellen Änderungen unterliegen.



## COME ARRIVARE

### IN AUTO

Con le autostrade:  
A4 Torino/Trieste  
A23 Palmanova/Udine/Tarvisio  
A28 Portogruaro/Conegliano

### IN AEREO

Aeroporto Friuli Venezia Giulia  
40 km da Trieste e Udine  
15 km da Gorizia  
80 km da Pordenone  
[www.triesteairport.it](http://www.triesteairport.it)

### IN TRENO

[www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it)  
Call Center 89.20.21



### Consorzio Promozione Turistica del Tarvisiano, di Sella Nevea e di Passo Pramollo

Via Roma, 14 - 33018 Tarvisio (UD)  
tel. +39 0428 2392 - fax +39 0428 2306  
[consorzio@tarvisiano.org](mailto:consorzio@tarvisiano.org)  
[www.tarvisiano.org](http://www.tarvisiano.org)

**PromoTurismo**  
**FVG**

*FRIULI VENEZIA GIULIA*

### Tarvisio Infopoint

Via Roma, 14  
I-33018 Tarvisio (UD)  
Tel. +39 0428 2135  
[info.tarvisio@promoturismo.fvg.it](mailto:info.tarvisio@promoturismo.fvg.it)  
[www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it)



"Finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale e Interreg V-A Italia-Austria 2014-2020" anche sulla Card Holiday stessa.  
Finanziert vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg V-A Italien-Österreich 2014-2020.